



## Beschluss der Landesregierung

## Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 284  
Sitzung vom 30/03/2021  
Seduta del

### ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Waltraud Deeg  
Giuliano Vettorato  
Daniel Alfreider  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Arnold Schuler  
Thomas Widmann

Eros Magnago

### SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

### Betreff:

Richtlinien für Wohndienste und -leistungen für Menschen mit Behinderungen, mit psychischen Erkrankungen und mit Abhängigkeitserkrankungen

### Oggetto:

Criteri sui servizi abitativi e prestazioni abitative per persone con disabilità, con malattia psichica e con dipendenza patologica

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

24.3

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, betreffend die „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen“, sieht im Artikel 8 Absatz 1 Buchstabe b) vor, dass es Aufgabe der Landesverwaltung ist, die Richtlinien und die Kriterien für die Organisation und die Führung der Dienste festzulegen.

Das Landesgesetz vom 14. Juli 2015, Nr. 7 „Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen“, sieht im Artikel 19 das Recht auf Zugang und Auswahl der Menschen mit Behinderungen vor und legt im folgenden Artikel 20 die Wohndienste- und Leistungen, welche von der Sozialdiensten zu gewährleisten sind, fest.

Das obgenannte Landesgesetz sieht weiter im Artikel 21 den Zugang der Menschen mit Behinderungen zu den Programmen des sozialen Wohnbaus und im Artikel 23 Absatz 2 Buchstabe e) die Gewährleistung der notwendigen Gesundheitsbetreuung in den sozialen Diensten und Einrichtungen von Seiten des Südtiroler Sanitätsbetriebes.

Das Dekret des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30 „Durchführungsverordnung zu den Maßnahmen der finanziellen Sozialhilfe und zur Zahlung der Tarife der Sozialdienste“ regelt mit Artikel 40 die Zahlung der Tarife der teilstationären Dienste

Die Richtlinien für Wohndienste und -leistungen für Menschen mit Behinderungen, mit psychischen Erkrankungen und mit Abhängigkeitserkrankungen wurden von einer eigens einberufenen Arbeitsgruppe erarbeitet, an der Vertreter und Vertreterinnen der öffentlichen und privaten Sozialdienste und des Dachverbandes für Soziales und Gesundheit teilgenommen haben. Die Artikel, die das Gesundheitswesen und den Wohnungsbau betreffen wurden mit den Verantwortlichen dieser Abteilungen und des Südtiroler Sanitätsbetriebes erarbeitet.

La legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, recante il “Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano”, prevede all’articolo 8, comma 1, lettera b) come compito dell’Amministrazione provinciale quello di stabilire gli indirizzi e i criteri per l’organizzazione e la gestione dei servizi.

La Legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7 “Partecipazione e inclusione delle persone con disabilità”, all’articolo 19, prevede il diritto di accesso e di scelta delle persone con disabilità e al successivo articolo 20 stabilisce i servizi e le prestazioni abitative assicurate dai servizi sociali.

La succitata legge provinciale prevede inoltre all’articolo 21, l’accesso alle persone con disabilità ai programmi di edilizia abitativa sociale e all’articolo 23, comma 2, lettera e), la garanzia da parte dell’Azienda sanitaria dell’assistenza sanitaria necessaria alle persone con disabilità presso i servizi e le strutture sociali.

Il Decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30 “Regolamento relativo agli interventi di assistenza economica sociale ed al pagamento delle tariffe nei servizi sociali” stabilisce all’articolo 40 le modalità di pagamento delle tariffe dei servizi semiresidenziali.

I criteri sui servizi abitativi e prestazioni abitative per persone con disabilità, con malattia psichica e con dipendenza patologica sono stati elaborati mediante l’attivazione di un gruppo di lavoro a cui hanno collaborato i rappresentanti dei servizi sociali pubblici e privati e della Federazione per il Sociale e la Sanità. Per quanto riguarda la collaborazione dei servizi sociali con la Sanità e con Edilizia sociale, i criteri sono stati sottoposti alla Ripartizione Sanità e alla Ripartizione Edilizia abitativa per stabilire una collaborazione sistematica.

Dies vorausgeschickt wurde das Dokument „Richtlinien für Wohndienste und -leistungen für Menschen mit Behinderungen, mit psychischen Erkrankungen und mit Abhängigkeitserkrankungen“ (Anlage A), welches einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses darstellt.

Die Anwaltschaft des Landes hat am 03.03.2021 den in rechtlicher, sprachlicher und legislativer Hinsicht überarbeiteten Text übermittelt.

Der Südtiroler Gemeindeverband hat mit Schreiben vom 12.05.2020 ein positives Gutachten zu den neuen Richtlinien gegeben, unter der Bedingung, dass die notwendige Finanzierung gewährleistet wird, welche erforderlich ist, die Wahlfreiheit anzubieten und die neuen bzw. erweiterten Leistungen abzudecken, welche einen höheren Personalbedarf notwendig machen.

Die Deckung der durch die Einführung dieser Richtlinien für Wohndienste und -leistungen für Menschen mit Behinderungen, mit psychischen Erkrankungen oder mit Abhängigkeitserkrankungen und damit zusammenhängenden Änderung der zurzeit gültigen Richtlinien, zusätzlichen entstehenden Lasten, welche von der Abteilung Sozialwesen auf 640.400 Euro für das Jahr 2021 (Art. Nr. 7, 9, 11, 12, 13, 16 und 18), auf 1.024.000 Euro für das Jahr 2022 (Art. Nr. 7, 9, 11, 12, 13, 16 und 18) und auf 4.213.975 Euro für das Jahr 2023 (Art. Nr. 7, 8, 9, 11, 12, 13, 16 und 18) geschätzt werden, sind durch die auf dem Kapitel U12071.0180 - U0001237 bereitgestellten Mittel, des Dreijahreshaushalts 2021-2023 gewährleistet.

All dies vorausgeschickt und berücksichtigt

b e s c h l i e ß t

Tutto ciò premesso è stato elaborato il documento “Criteri sui servizi abitativi e prestazioni abitative per persone con disabilità, con malattia psichica e con dipendenza patologica ” (Allegato A) che fa parte integrante della presente delibera.

L’Avvocatura della Provincia ha trasmesso in data 03.03.2021 il testo rivisto sotto l’aspetto legale, linguistico e legislativo.

Il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano con nota del 12.05.2020 ha dato parere positivo ai nuovi criteri. a condizione che venga garantito il necessario finanziamento che occorre per potere offrire la libera scelta e per coprire le nuove ovvero ampliate prestazioni che hanno bisogno di più personale.

La copertura finanziaria degli oneri aggiuntivi derivanti dall’introduzione dei presenti criteri sui servizi abitativi e prestazioni abitative per persone con disabilità, con malattia psichica e con dipendenza patologica e dalle modifiche degli attuali criteri, che sono stimati dalla Ripartizione Politiche Sociali per l’anno 2021 in 640.400,00 Euro (Artt. n. 7, 9, 11, 12, 13, 16 e 18), per l’anno 2022 in 1.024.000,00 Euro (Artt. n. 7, 9, 11, 12, 13, 16 e 18) e per l’anno 2023 in 4.213.975,00 Euro (Artt. n. 7, 8, 9, 11, 12, 13, 16 e 18) sono garantiti dai fondi già stanziati sul capitolo U12071.0180 - U0001237, del bilancio finanziario gestionale negli anni 2021 – 2023.

Tutto ciò premesso e considerato la Giunta provinciale

d e l i b e r a

die Landesregierung, nach Anhören des Berichterstatters, einstimmig in gesetzlicher Form:

1. die Anlage A, „Richtlinien für Wohndienste und -leistungen für Menschen mit Behinderungen, mit psychischen Erkrankungen und mit Abhängigkeitserkrankungen“, welche einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen,

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht, da es sich um eine Maßnahme handelt, die an die Allgemeinheit gerichtet ist.

VM/lf/2

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

sentito il relatore e ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. di approvare l'allegato A "Criteri per i servizi per l'occupazione lavorativa e per l'accompagnamento socio-pedagogico diurno dei servizi sociali", facente parte integrante della presente deliberazione;

La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, conformemente a quanto disposto dall'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

**Anlage A – Allegato A**

**Richtlinien für Wohndienste und -leistungen für Menschen mit Behinderungen, mit psychischen Erkrankungen oder mit Abhängigkeitserkrankungen**

**Criteria per i servizi e le prestazioni abitative per persone con disabilità, malattie psichiche o dipendenze patologiche**

	<b>pagina Seite</b>	
<b>Artikel 1</b> Anwendungsbereich	<b>2</b>	<b>Articolo 1</b> Ambito di applicazione
<b>Artikel 2</b> Umsetzung der Maßnahmen	<b>2</b>	<b>Articolo 2</b> Attuazione delle misure
<b>Artikel 3</b> Zielgruppe	<b>2</b>	<b>Articolo 3</b> Destinatari
<b>Artikel 4</b> Recht auf Zugang und Auswahl	<b>2</b>	<b>Articolo 4</b> Diritto di accesso e di scelta
<b>Artikel 5</b> Deinstitutionalisierung und inklusive Wohnmodell	<b>3</b>	<b>Articolo 5</b> Deistituzionalizzazione e modelli abitativi inclusivi
<b>Artikel 6</b> Arten von Wohndiensten und -leistungen	<b>4</b>	<b>Articolo 6</b> Tipologie di servizi e prestazioni abitative
<b>Artikel 7</b> Beratung und Unterstützung bei der Umsetzung des persönlichen Wohnprojekts	<b>5</b>	<b>Articolo 7</b> Consulenza e supporto per la realizzazione del progetto abitativo individuale
<b>Artikel 8</b> Trainingswohnung	<b>6</b>	<b>Articolo 8</b> Centro di training abitativo
<b>Artikel 9</b> Sozialpädagogische Wohnbegleitung	<b>8</b>	<b>Articolo 9</b> Accompagnamento socio-pedagogico abitativo
<b>Artikel 10</b> Qualifizierte ambulante Hauspflege	<b>8</b>	<b>Articolo 10</b> Assistenza domiciliare qualificata
<b>Artikel 11</b> Wohngemeinschaft	<b>9</b>	<b>Articolo 11</b> Comunità alloggio
<b>Artikel 12</b> Vollbetreute Wohngemeinschaft	<b>11</b>	<b>Articolo 12</b> Comunità alloggio con assistenza continuativa
<b>Artikel 13</b> Wohnhaus	<b>13</b>	<b>Articolo 13</b> Residenza
<b>Artikel 14</b> Aufnahme und Begleitung in Diensten für Senioren	<b>15</b>	<b>Articolo 14</b> Accoglienza e accompagnamento nei servizi dedicati agli anziani
<b>Artikel 15</b> Anvertraung von Erwachsenen an Gastfamilien	<b>16</b>	<b>Articolo 15</b> Affidamento familiare di persone adulte
<b>Artikel 16</b> Finanzielle Leistungen zur Deckung der Kosten für Assistenz, die bei einem eigenständigen Leben außerhalb der Herkunftsfamilie anfallen	<b>17</b>	<b>Articolo 16</b> Prestazioni economiche a copertura delle spese assistenziali per le persone che intraprendono il progetto di vita indipendente fuori dal nucleo familiare di origine
<b>Artikel 17</b> Sozialgesundheitliche stationäre Dienste	<b>18</b>	<b>Articolo 17</b> Servizi residenziali a carattere socio-sanitario
<b>Artikel 18</b> Innovative Wohnformen	<b>20</b>	<b>Articolo 18</b> Forme abitative innovative
<b>Artikel 19</b> Organisation der stationären Dienste	<b>22</b>	<b>Articolo 19</b> Organizzazione dei servizi residenziali
<b>Artikel 20</b> Lage und strukturelle Voraussetzungen der stationären Dienste	<b>23</b>	<b>Articolo 20</b> Ubicazione e requisiti strutturali dei servizi residenziali
<b>Artikel 21</b> Ausgabe der Mahlzeiten	<b>23</b>	<b>Articolo 21</b> Erogazione dei pasti
<b>Artikel 22</b> Tarfbeteiligung und Versicherung	<b>24</b>	<b>Articolo 22</b> Compartecipazione tariffaria e assicurazione
<b>Artikel 23</b> Personal	<b>24</b>	<b>Articolo 23</b> Personale
<b>Artikel 24</b> Zusammenarbeit mit den Gesundheitsdiensten	<b>24</b>	<b>Articolo 24</b> Collaborazione con i servizi sanitari
<b>Artikel 25</b> Zusammenarbeit mit dem sozialen Wohnbau	<b>26</b>	<b>Articolo 25</b> Collaborazione con l'edilizia sociale
<b>Artikel 26</b> Netz der Dienste	<b>27</b>	<b>Articolo 26</b> Rete dei servizi
<b>Artikel 27</b> Informationsfluss und Überwachung	<b>27</b>	<b>Articolo 27</b> Flusso informativo e monitoraggio
<b>Artikel 28</b> Verweis	<b>27</b>	<b>Articolo 28</b> Rinvio
<b>Artikel 29</b> Übergangsbestimmungen	<b>28</b>	<b>Articolo 29</b> Disposizioni transitorie
<b>Artikel 30</b> Anwendung	<b>28</b>	<b>Articolo 30</b> Applicazione
<b>Artikel 31</b> Schutzklausel	<b>28</b>	<b>Articolo 31</b> Clausola di salvaguardia

## **Richtlinien für Wohndienste und -leistungen für Menschen mit Behinderungen, mit psychischen Erkrankungen oder mit Abhängigkeitserkrankungen**

### **Artikel 1**

#### **Anwendungsbereich**

1. Diese Richtlinien regeln die Maßnahmen laut Artikel 19, 20 und 21 des 6. Abschnitts („Wohnen“) des Landesgesetzes vom 14. Juli 2015, Nr. 7, in geltender Fassung, in der Folge Gesetz genannt.

### **Artikel 2**

#### **Umsetzung der Maßnahmen**

1. Die Umsetzung der in diesen Richtlinien vorgesehenen Maßnahmen ist Aufgabe der Träger der Sozialdienste laut Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, in Zusammenarbeit mit dem Netz der Dienste laut Artikel 26 dieser Richtlinien.

2. Die Träger der Sozialdienste können auch private Einrichtungen mit der Führung der Dienste und mit den Leistungen laut diesen Richtlinien beauftragen.

3. Die Maßnahmen werden unter Beachtung der allgemeinen Grundsätze laut Artikel 3 des Gesetzes umgesetzt. Sie werden so gestaltet, dass sie die Selbstbestimmung, Eigenverantwortung, Entscheidungsfreiheit, Teilhabe und die Übernahme einer aktiven Rolle als der Gemeinschaft zugehörige, erwachsene Person anerkennen und fördern.

### **Artikel 3**

#### **Zielgruppe**

1. Sofern in diesen Richtlinien nicht anders bestimmt, wenden sich die Maßnahmen an Menschen mit Behinderungen laut Artikel 2 Absatz 1 des Gesetzes und an Menschen mit psychischen oder mit Abhängigkeitserkrankungen laut Artikel 2 Absatz 2, die das 18. Lebensjahr vollendet haben.

### **Artikel 4**

#### **Recht auf Zugang und Auswahl**

1. Gemäß Artikel 19 Absätze 1 und 2 des 6. Abschnitts des Gesetzes haben die in Artikel 3 dieser Richtlinien genannten Personen gleichberechtigten Zugang zu den Diensten und Wohneinrichtungen im Landesgebiet, die an die gesamte Bevölkerung gerichtet

## **Criteria per i servizi e le prestazioni abitative per persone con disabilità, malattie psichiche o dipendenze patologiche**

### **Articolo 1**

#### **Ambito di applicazione**

1. I presenti criteri disciplinano le misure di cui agli articoli 19, 20 e 21 del capo VI (“Abitare“) della legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, e successive modifiche, di seguito denominata legge.

### **Articolo 2**

#### **Attuazione delle misure**

1. L’attuazione delle misure di cui ai presenti criteri rappresenta un compito degli enti gestori dei servizi sociali di cui all’articolo 1, comma 2, della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, in collaborazione con la rete dei servizi di cui all’articolo 26 dei presenti criteri.

2. Gli enti gestori dei servizi sociali possono affidare in gestione i servizi e le prestazioni di cui ai presenti criteri anche ad enti privati.

3. Le misure sono attuate in ottemperanza ai principi generali di cui all’articolo 3 della legge e sono organizzate in modo tale da riconoscere e promuovere l’autodeterminazione, l’esercizio della responsabilità, l’espressione della libertà di scelta, la partecipazione e l’assunzione di un ruolo attivo in qualità di persona adulta appartenente alla comunità.

### **Articolo 3**

#### **Destinatari**

1. Le misure si rivolgono alle persone con disabilità di cui all’articolo 2, comma 1, della legge, e alle persone con malattie psichiche o dipendenze patologiche di cui al suddetto articolo 2, comma 2, che abbiano compiuto 18 anni, salvo diversa disposizione dei presenti criteri.

### **Articolo 4**

#### **Diritto di accesso e di scelta**

1. Ai sensi dell’articolo 19, commi 1 e 2, del capo VI della legge, le persone di cui all’articolo 3 dei presenti criteri accedono in su base paritaria ai servizi e alle strutture residenziali siti nel territorio provinciale e destinati in

sind.

2. Im Rahmen der in diesen Richtlinien enthaltenen Maßnahmen entscheiden die Personen, wo und mit wem sie mit Unterstützung und Begleitung der zuständigen Sozial- und Gesundheitsdienste leben. Um die freie Meinungsäußerung der Personen zu gewährleisten, wenden die Sozialdienste geeignete, unterstützende Kommunikationsformen und -mittel an.

3. Die Träger der Sozialdienste nehmen die Anträge für die Aufnahme in stationäre Dienste entgegen, auch wenn die Dienste nicht zu ihrem territorialen Zuständigkeitsbereich gehören oder von akkreditierten privaten Körperschaften geführt werden. Die Zahlung des Tagessatzes darf die freie Wahl des Wohnortes der Person nicht beeinträchtigen, wenn:

- a) dieser dem Arbeitsort oder dem Ort entspricht, wo die individuelle Vereinbarung zur Arbeitseingliederung oder zur Arbeitsbeschäftigung durchgeführt wird, oder dem diesem nächstgelegenen Ort,
- b) die Person an dem Ort wesentliche soziale Kontakte hat, die für ihre Lebensqualität wichtig sind, oder es der Person dadurch möglich ist, sich von der Herkunftsfamilie zu lösen und ein eigenständiges Leben zu führen,
- c) dieser ein wesentliches Element für das Gelingen des individuellen Lebensprojekts und des sozialen Rehabilitationsprojekts darstellt.

### **Artikel 5**

#### **Deinstitutionalisierung und inklusive Wohnmodelle**

1. Der Prozess der Deinstitutionalisierung und die inklusiven Wohnmodelle fördern die Selbstbestimmung und sind auf die Achtung der Autonomie der Person ausgerichtet.
2. Gemäß Artikel 19 Absatz 3 und Artikel 20 Absatz 1 des 6. Abschnitts des Gesetzes fördern die Sozialdienste soweit wie möglich den Prozess der Deinstitutionalisierung der in bereits bestehenden stationären Dienste aufgenommenen Nutzerinnen und Nutzer - entsprechend ihrem Wunsch und dem individuellen Unterstützungs-, Pflege- und Betreuungsbedarf. Zudem prüfen die Sozialdienste, in Zusammenarbeit mit den anderen beteiligten Diensten, alternative Wohnlösungen zu den bestehenden stationären Diensten für neue Nutzerinnen und Nutzer.
3. Der Prozess der Deinstitutionalisierung baut auf die in diesen Richtlinien vorgesehe-

generale alla popolazione.

2. Nell'ambito delle misure di cui ai presenti criteri, le persone scelgono dove e con chi abitare, con il supporto e l'accompagnamento dei servizi sociali e sanitari competenti. Per assicurare la libertà di espressione delle persone, i servizi sociali attivano forme e strumenti adatti di sostegno alla comunicazione.

3. Gli enti gestori dei servizi sociali accolgono le domande di ammissione in servizi residenziali anche se tali servizi non appartengono al rispettivo bacino territoriale di competenza o sono gestiti da enti privati accreditati. Il pagamento della retta non deve pregiudicare la libera scelta della persona circa il luogo in cui vivere, quando quest'ultimo:

- a) coincide con la sede del proprio luogo di lavoro o di svolgimento della convenzione individuale per l'inserimento lavorativo o per l'occupazione lavorativa oppure è il luogo più vicino a tale sede;
- b) è la sede dei principali contatti sociali della persona, importanti per la sua qualità di vita, o permette alla persona stessa di realizzare un percorso di piena autonomia rispetto dalla famiglia di origine;
- c) costituisce un elemento essenziale per la riuscita del progetto di vita individuale e del progetto socio-riabilitativo.

### **Articolo 5**

#### **Deistituzionalizzazione e modelli abitativi inclusivi**

1. Il processo di deistituzionalizzazione e i modelli abitativi inclusivi promuovono l'autodeterminazione e sono orientati al rispetto dell'autonomia della persona.
2. Ai sensi degli articoli 19, comma 3, e 20, comma 1, del capo VI della legge, i servizi sociali promuovono per quanto possibile il processo di deistituzionalizzazione degli utenti accolti nei servizi residenziali esistenti, nel rispetto della volontà e delle esigenze individuali di sostegno, di cura ed assistenza degli utenti stessi. I servizi sociali valutano inoltre, in collaborazione con gli altri servizi coinvolti, possibili soluzioni abitative alternative ai servizi residenziali esistenti in favore dei nuovi utenti.
3. Il processo di deistituzionalizzazione si basa sui servizi e le prestazioni previste dai

nen Dienste und Leistungen auf, unter Berücksichtigung der persönlichen und territorialen Ressourcen sowie jener des familiären und sozialen Netzwerks.

4. Die Sozialdienste verwirklichen gemäß Artikel 19 Absatz 3 des 6. Abschnitts des Gesetzes inklusive Wohnmodelle durch die Schaffung von kleinen Wohneinheiten, die sich in Wohngebieten befinden und leicht erreichbar, an das öffentliche Verkehrsnetz angebunden und mit allgemeinen und wohnortnahen Diensten und Dienstleistungen bedient sind. Auch die internen Abläufe sind so zu gestalten, dass sie die Inklusion unterstützen.

5. Im Sinne des Prozesses der Deinstitutionalisierung dürfen Wohndienste in der Regel nicht als Erweiterung bestehender großer Sozialeinrichtungen geplant und eingerichtet werden. Davon ausgenommen sind Dienste, die bereits vor dem Anwendungsdatum dieser Richtlinien geplant oder eingerichtet wurden.

6. Die Sozialdienste fördern und schlagen innovative Wohnmodelle vor und erarbeiten Pilotprojekte unter Beteiligung der Interessenten sowie in Zusammenarbeit mit dem Landesamt für Menschen mit Behinderungen.

## Artikel 6

### Arten von Wohndiensten und -leistungen

1. Die Wohndienste und -leistungen laut Artikel 20 des 6. Abschnitts des Gesetzes gliedern sich in:

- a) Beratung und Unterstützung bei der Umsetzung des persönlichen Wohnprojekts,
- b) Angebote zur Stärkung der notwendigen Kompetenzen zum eigenständigen Wohnen; dazu gehört insbesondere die Trainingswohnung,
- c) sozialpädagogische Wohnbegleitung und qualifizierte ambulante Hauspflege,
- d) in das soziale Umfeld integrierte und auf die unterschiedlichen Bedürfnisse ausgerichtete stationäre Dienste. Zu diesen Diensten gehören die Wohngemeinschaft, die vollbetreute Wohngemeinschaft und das Wohnhaus,
- e) Aufnahme und Begleitung von älteren Menschen mit Behinderungen, mit psychischen oder mit Abhängigkeitserkrankungen in Diensten für Senioren. Zu diesen Diensten gehören Seniorenwohnheime, auch mit spezifischer Betreuung, sowie die für Senioren und Seniorinnen vorgesehenen Formen des begleiteten und betreuten Wohnens,

presenti criteri, tenendo conto delle risorse personali e territoriali nonché di quelle della rete familiare e sociale di riferimento.

4. I servizi sociali realizzano, ai sensi dell'articolo 19, comma 3, del capo VI della legge, modelli abitativi inclusivi attraverso la creazione di unità abitative di piccole dimensioni, ubicate in zone residenziali, facilmente raggiungibili e servite dai mezzi pubblici e dai servizi generali e di prossimità. Anche l'organizzazione interna dei modelli abitativi deve essere strutturata in modo tale da promuovere l'inclusione.

5. Nell'ottica del processo di deistituzionalizzazione, non possono di norma essere pianificati e istituiti servizi abitativi presso strutture sociali di grandi dimensioni già esistenti. Sono fatti salvi i servizi pianificati o istituiti prima della data di applicazione dei presenti criteri.

6. I servizi sociali promuovono e propongono modelli abitativi innovativi e, con la partecipazione delle persone interessate, elaborano progetti pilota in collaborazione con l'Ufficio provinciale Persone con disabilità.

## Articolo 6

### Tipologie di servizi e prestazioni abitative

1. I servizi e le prestazioni abitative di cui all'articolo 20 del capo VI della legge si distinguono nelle seguenti tipologie:

- a) consulenza e supporto per la realizzazione del progetto abitativo individuale;
- b) offerte per il rafforzamento delle competenze necessarie per l'autonomia abitativa; rientra in particolare in tali offerte il centro di training abitativo;
- c) accompagnamento socio-pedagogico abitativo ed assistenza domiciliare qualificata;
- d) servizi residenziali integrati nel tessuto sociale e diversificati a seconda delle varie esigenze. Fanno parte di questi servizi la comunità alloggio, la comunità alloggio con assistenza continuativa e la residenza;
- e) accoglienza e accompagnamento di persone anziane con disabilità, malattia psichica o dipendenza patologica nei servizi dedicati agli anziani. Fanno parte di tali servizi le residenze per anziani, anche nelle forme dell'assistenza specifica, nonché tutte le altre forme di accompagnamento e assistenza abitativa previste per gli anziani;



- f) Aufnahme in Gastfamilien,
- g) finanzielle Leistungen zur Deckung der Kosten für Assistenz, die bei einem eigenständigen Leben außerhalb der Herkunftsfamilie anfallen,
- h) sozial-gesundheitliche stationäre Dienste,
- i) innovative Wohnformen.

2. In Ergänzung der Dienste und Leistungen laut Absatz 1 werden das eigenständige Wohnen und der Verbleib im eigenen Zuhause durch eine finanzielle Leistung für die Deckung der Kosten der Haushaltsführung gefördert, die im Dekret des Landeshauptmanns vom 31. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, vorgesehen ist.

### Artikel 7

#### **Beratung und Unterstützung bei der Umsetzung des persönlichen Wohnprojekts**

1. Die Träger der Sozialdienste bieten Beratung und Unterstützung für die Umsetzung des persönlichen Wohnprojekts an. Zu diesem Zweck bilden sie eine Kompetenzstelle für ihr Zuständigkeitsgebiet, die von den Bürgern und Bürgerinnen leicht ausfindig gemacht werden kann. Die Beratung kann auch in Form von Peer Counseling angeboten werden.

2. Die Beratung und Unterstützung richten sich an Personen laut Artikel 3 während ihrer gesamten Lebenszeit. Zudem sind sie an deren Familien gerichtet, auch bevor diese Personen die Volljährigkeit erreichen.

3. Die Beratung beinhaltet die Information zu den verschiedenen Arten von Wohndiensten und -leistungen, einschließlich eventueller innovativer Projekte, bei Bedarf unter Einbeziehung und Aktivierung des Netzes der Fachdienste. Zudem wird die Person bei der Planung und Umsetzung ihres persönlichen Wohnprojekts unterstützt und die Familien werden während des Veränderungsprozesses begleitet.

4. Ist die Fortführung des persönlichen Wohnprojekts durch die Person selbst oder ihre Familie aufgrund gesundheitlicher Probleme, Alterung oder des Ablebens des/der mit dem Projekt befassten Familienangehörigen nicht mehr möglich, bieten die Sozialdienste spezifische Beratung an, um die Fortführung zu sichern. Mit dieser Beratung wird die Qualität des Projekts gewährleistet, auch durch die Aktivierung der vor Ort vorhandenen Dienste und Leistungen.

- f) accoglienza presso le famiglie affidatarie;
- g) prestazioni economiche a copertura delle spese assistenziali per le persone che intraprendono il progetto di vita indipendente fuori dal nucleo familiare di origine;
- h) servizi residenziali a carattere socio-sanitario;
- i) forme abitative innovative.

2. Ad integrazione dei servizi e delle prestazioni di cui al comma 1, l'autonomia abitativa e la permanenza nel proprio domicilio sono promosse attraverso la prestazione economica per la copertura delle spese per la gestione domestica prevista dal decreto del Presidente della Provincia 31 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche.

### Articolo 7

#### **Consulenza e supporto per la realizzazione del progetto abitativo individuale**

1. Gli enti gestori dei servizi sociali offrono una consulenza e un supporto finalizzati alla realizzazione del proprio progetto abitativo. A tale scopo essi costituiscono nel bacino territoriale di competenza un nucleo specializzato e facilmente individuabile per la cittadinanza. La consulenza può essere offerta anche in forma di consulenza tra pari.

2. La consulenza e il supporto si rivolgono alle persone di cui all'articolo 3 per l'intero arco della loro vita. Si rivolgono inoltre alle famiglie delle suddette persone, anche prima del raggiungimento della maggiore età da parte di queste ultime.

3. La consulenza comprende l'informazione sulle tipologie di servizi e prestazioni abitative esistenti, inclusi eventuali progetti innovativi, con il coinvolgimento e l'attivazione, al bisogno, della rete dei servizi competenti. La persona è inoltre supportata nella pianificazione e nella realizzazione del proprio progetto abitativo e le famiglie sono accompagnate nel corso del processo di cambiamento.

4. Se la gestione del progetto abitativo individuale da parte della persona stessa o della sua famiglia non è più possibile a causa di problemi di salute, di invecchiamento o della scomparsa del familiare che seguiva il progetto, i servizi sociali offrono una consulenza specifica che ne assicuri la prosecuzione. Tale consulenza garantisce la qualità del progetto, anche attraverso l'attivazione dei servizi e delle prestazioni esistenti sul territorio.

5. Die Mitarbeiter und die Mitarbeiterinnen der Kompetenzstelle laut Absatz 1 arbeiten vernetzt mit den im jeweiligen Gebiet tätigen öffentlichen und privaten Gesundheits-, Sozial- und sozial-gesundheitlichen Diensten zusammen. Die für die Zuweisung von Wohnungen des geförderten und sozialen Wohnbaus zuständigen Körperschaften sind Teil des Netzwerkes.

5. Gli operatori e le operatrici del nucleo specializzato di cui al comma 1 lavorano in rete con i servizi sanitari, i servizi sociali e socio-sanitari pubblici e privati territoriali. Gli enti competenti per l'assegnazione di alloggi dell'edilizia abitativa agevolata e sociale fanno parte della suddetta rete.

### **Artikel 8**

#### **Trainingswohnung**

1. Die Trainingswohnung ist ein Dienst für teilbetreutes Wohnen, mit dem den Personen, die beabsichtigen, selbstständig in einer eigenen Wohnung zu wohnen, eine gezielte sozialpädagogische Begleitung geboten wird. Die notwendigen Schritte zur Realisierung des selbstständigen Wohnprojekts werden gemeinsam mit der Nutzerin und dem Nutzer geplant, unter Einbeziehung der örtlichen Dienste. Im Verlauf des Wohntrainings wird die sozialpädagogische Begleitung in Bezug auf Intensität und Stundenanzahl flexibel erbracht und laufend angepasst.

2. Die Zwecke der Trainingswohnung sind:

a) Erwerb, Ausbau und Festigung der Fähigkeiten und Kenntnisse für ein selbstständiges Leben in einer eigenen Wohnung,

b) Erprobung des selbstständigen Wohnens,

c) Stärkung der Eigenverantwortung und der sozialen Kompetenzen im Zusammenhang mit der zu erwerbenden Wohnautonomie,

d) Unterstützung bei der Planung und Verwirklichung des eigenen Wohnprojekts oder Begleitung der Person bei der Entwicklung alternativer Wohnlösungen,

e) Anregung zu sozialen Kontakten, Inklusion und Teilhabe am Leben der Gemeinschaft.

3. Die Trainingswohnung ist für Personen laut Artikel 3 gedacht,

a) die das Ziel haben, selbstständig in einer eigenen Wohnung zu leben,

b) die sozialpädagogischer Begleitung bedürfen,

c) die keiner intensiven und dauerhaften Betreuung und Pflege bedürfen,

d) die zeitweilig allein oder in Gemeinschaft mit anderen Nutzern oder Nutzerinnen ohne die ständige Anwesenheit von Fachkräften wohnen können,

### **Articolo 8**

#### **Centro di training abitativo**

1. Il centro di training abitativo è un servizio con assistenza parziale che offre un accompagnamento socio-pedagogico mirato alle persone che hanno l'obiettivo di vivere in modo autonomo in una propria abitazione. I passi necessari per realizzare il progetto di autonomia abitativa sono pianificati con l'utente, avvalendosi del supporto dei servizi territoriali. Nel percorso di training abitativo, l'accompagnamento socio-pedagogico è erogato in modo flessibile in termini di intensità e di quantità di ore e costantemente adattato.

2. Le finalità del centro di training abitativo sono:

a) l'acquisizione, lo sviluppo e il consolidamento delle competenze e conoscenze necessarie per vivere in modo autonomo in una propria abitazione;

b) la sperimentazione dell'abitare in autonomia;

c) il rafforzamento dell'esercizio della propria responsabilità e delle competenze sociali da acquisire in relazione all'autonomia abitativa;

d) il sostegno nella pianificazione e nella realizzazione del proprio progetto abitativo o l'accompagnamento della persona nello sviluppo di soluzioni abitative alternative;

e) l'incentivazione dei contatti sociali, l'inclusione e la partecipazione alla vita della comunità.

3. Il centro di training abitativo si rivolge alle persone di cui all'articolo 3 che:

a) hanno l'obiettivo di vivere in modo autonomo in una propria abitazione;

b) necessitano di accompagnamento socio-pedagogico;

c) non necessitano di assistenza e cura intensive e continuative;

d) possono vivere temporaneamente da sole o in compagnia di altri utenti, senza la costante presenza di personale;

e) die begründete Aussicht auf die Umsetzung ihres Wohnprojekts im festgelegten Zeitraum haben,

f) die bereits zum Teil Fähigkeiten und Kompetenzen entwickelt haben, um das Alltagsleben und die Freizeit selbst zu gestalten,

g) die in der Regel einer Arbeit oder strukturierten Beschäftigung nachgehen.

4. Für Menschen mit einer psychischen Erkrankung, einer Abhängigkeitserkrankung oder mit einer Doppeldiagnose gelten für die Aufnahme zusätzlich folgende Voraussetzungen:

a) der regelmäßige Kontakt mit dem zuständigen Gesundheitsdienst,

b) die psychophysische Stabilität der Person in Bezug auf den Zweck der Trainingswohnung,

c) keine aktive Abhängigkeit von psychoaktiven Substanzen und keine Verhaltensabhängigkeiten. Eine eventuelle Aufnahme von Personen ohne die Voraussetzung laut diesem Buchstaben hängt von der Bewertung der Sozialdienste ab, die in Zusammenarbeit mit dem zuständigen Gesundheitsdienst erfolgt.

5. Für Menschen mit Behinderungen mit einem intensiven und dauerhaften Betreuungs- und Pflegebedarf wird Artikel 9 Absatz 4 angewandt.

6. Die Aufnahme in die Trainingswohnung ist zeitlich begrenzt und hat in der Regel eine Dauer von maximal 24 Monaten.

7. Der Dienst hat in der Regel stationären Charakter. Er kann aber Nutzerinnen und Nutzern bei Bedarf auch nur tagsüber angeboten werden.

8. Die Aufnahme von Personen, die das 60. Lebensjahr vollendet haben, ist nur in Ausnahmefällen zulässig.

9. Die Trainingswohnung besteht aus einer oder mehreren Wohneinheiten, die jeweils maximal sechs Plätze anbieten. Die Wohneinheiten können auch in Form von Kleinwohnungen angeboten werden.

10. Beim Übergang in die eigene Wohnung wird der Nutzer oder die Nutzerin, wenn notwendig, durch den Dienst der sozialpädagogischen Wohnbegleitung begleitet. Vor dem eventuellen Übergang zum Dienst der sozialpädagogischen Wohnbegleitung kann das Personal der Trainingswohnung bei Bedarf für einen maximalen Zeitraum von zwei Monaten die Begleitung der Nutzerin oder des Nutzers in der eigenen Wohnung fortführen.

e) hanno prospettive fondate di realizzazione del proprio progetto abitativo nel tempo stabilito;

f) hanno in parte già sviluppato competenze e capacità per gestire le attività della vita quotidiana e il tempo libero;

g) svolgono di regola un'attività lavorativa o occupazionale strutturata.

4. In caso di persone con malattia psichica, con dipendenza patologica o con doppia diagnosi, per l'ammissione sono necessari i seguenti ulteriori requisiti:

a) il regolare contatto con il servizio sanitario competente;

b) la stabilità psicofisica della persona in relazione alle finalità del centro di training abitativo;

c) l'assenza di uno stato di dipendenza attiva da sostanze psicoattive o di dipendenze di tipo comportamentale. L'eventuale a di persone che non soddisfano il requisito di cui alla presente lettera è subordinata alla valutazione dei servizi sociali, in collaborazione con il servizio sanitario competente.

5. Per le persone con disabilità che necessitano di assistenza e cura intensive e continuative trova applicazione quanto previsto dall'articolo 9, comma 4.

6. L'ammissione nel centro di training abitativo è limitata nel tempo e di norma non supera la durata massima di 24 mesi.

7. Il servizio ha di norma carattere residenziale. Può essere offerto all'utente, se necessario, anche solo in forma diurna.

8. L'ammissione di persone di età pari o superiore ai 60 anni è consentita solo in casi eccezionali.

9. Il centro di training abitativo è costituito da una o più unità abitative, ciascuna delle quali offre fino a un massimo di sei posti. Le unità abitative possono essere offerte anche in forma di miniappartamenti.

10. Nella fase di passaggio nella propria abitazione, l'utente è seguito o seguita, se necessario, dal servizio di accompagnamento socio-pedagogico abitativo. Al bisogno, il personale del Centro di training abitativo può proseguire l'accompagnamento dell'utente presso la sua abitazione per un periodo massimo di due mesi prima dell'eventuale passaggio al servizio di accompagnamento socio-pedagogico abitativo.

## Artikel 9

### Sozialpädagogische Wohnbegleitung

1. Die sozialpädagogische Wohnbegleitung richtet sich an die Personen laut Artikel 3, die selbstständig in einer eigenen Wohnung wohnen möchten und einer auch regelmäßigen, sozialpädagogischen Unterstützung bedürfen, um die dafür notwendigen Fähigkeiten und Kompetenzen zu erwerben und weiterzuentwickeln. Sie richtet sich auch an Personen, die durch eine konstante Begleitung ihr selbstständiges Wohnen aufrecht erhalten können.

2. Der Dienst wird in der Wohnung der Nutzerin und des Nutzers außerhalb der Herkunftsfamilie erbracht.

3. Die sozialpädagogische Wohnbegleitung, ist ein Dienst der sozialpädagogischen Grundbetreuung des Sozialsprengels, der folgende Leistungen umfasst:

- a) sozialpädagogische und psychosoziale Beratung,
- b) Wohntraining und Begleitung zur Selbstständigkeit,
- c) Förderung von sozialen Kontakten,
- d) Unterstützung und Krisenintervention.

4. Der Dienst bietet Menschen mit Behinderungen, die wegen eines intensiven und dauerhaften Betreuungs- und Pflegebedarfs nicht in einer Trainingswohnung aufgenommen werden können, die sozialpädagogische Wohnbegleitung auch in der Herkunftsfamilie an. Die Zugangsvoraussetzungen, die Ziele und die maximale Dauer dieser Leistung sind in Artikel 8 festgelegt.

5. Die Sozialdienste regen die Veranstaltung von spezifischen Fortbildungskursen, die darauf abzielen, Kompetenzen zur Bewältigung des täglichen Lebens zu erwerben, durch private oder öffentliche Bildungseinrichtungen an und fördern die Teilnahme der Nutzer und Nutzerinnen an diesen Kursen.

6. Die Landesregierung legt weitere nähere Bestimmungen über den Dienst laut diesem Artikel mit separatem Beschluss fest.

## Artikel 10

### Qualifizierte ambulante Hauspflege

1. Die qualifizierte ambulante Hauspflege ist ein an die Personen laut Artikel 3 gerichteter Dienst, auch wenn diese minderjährig sind. Dieser Dienst besteht in unterstützender und

## Articolo 9

### Accompagnamento socio-pedagogico abitativo

1. Il servizio di accompagnamento socio-pedagogico abitativo è rivolto alle persone di cui all'articolo 3 che desiderano vivere in modo autonomo in una propria abitazione e hanno bisogno, anche regolarmente, di un sostegno socio-pedagogico per acquisire e sviluppare le competenze e le capacità a ciò necessarie. È rivolto inoltre alle persone che hanno bisogno di un accompagnamento costante per il mantenimento della propria autonomia abitativa.

2. Il servizio è erogato presso l'abitazione dell'utente al di fuori del nucleo familiare d'origine.

3. L'accompagnamento socio-pedagogico abitativo è un servizio dell'area socio-pedagogica di base del distretto sociale che comprende le seguenti prestazioni:

- a) consulenza socio-pedagogica e psico-sociale;
- b) training abitativo e accompagnamento nell'acquisizione di un'autonomia abitativa;
- c) promozione di contatti sociali;
- d) sostegno e intervento in situazioni di crisi.

4. Il servizio offre alle persone con disabilità, che a causa di un fabbisogno di assistenza e cura intensive e continuative non possono essere ammesse in un centro di training abitativo, l'accompagnamento socio-pedagogico anche presso la famiglia di origine. Per i requisiti di accesso, le finalità e la durata massima di tale prestazione è fatto rinvio a quanto previsto dall'articolo 8.

5. I servizi sociali incentivano lo sviluppo di corsi di formazione specifica, da parte degli enti formativi pubblici e privati, finalizzati all'acquisizione di competenze nella gestione della propria vita quotidiana e promuovono la partecipazione degli utenti a tali corsi.

6. Ulteriori disposizioni di dettaglio per il servizio di cui al presente articolo sono stabilite con separata deliberazione della Giunta provinciale.

## Articolo 10

### Assistenza domiciliare qualificata

1. L'assistenza domiciliare qualificata è un servizio rivolto alle persone di cui all'articolo 3, anche se minorenni. Tale servizio eroga prestazioni assistenziali a carattere integra-

ergänzender Betreuung am Wohnort mit dem Ziel, den Verbleib der pflegebedürftigen Person im gewohnten Lebensumfeld zu ermöglichen. Die Leistung dient außerdem der Unterstützung und Entlastung der pflegenden Person.

2. Zu diesem Zweck gewährleisten die Träger der Hauspflegedienste dem Personal eine gezielte Ausbildung, um den spezifischen Bedarf der Menschen laut diesem Artikel zu decken.

3. Um die Entwicklung von Projekten zum selbstständigen Wohnen zu fördern und den Verbleib der Person in ihrem gewohnten Lebensumfeld zu unterstützen, arbeiten die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Dienstes für die Hauspflege mit allen örtlichen Diensten zusammen, insbesondere mit dem Dienst für die sozialpädagogische Wohnbegleitung und den Trainingswohnungen.

## **Artikel 11**

### **Wohngemeinschaft**

1. Die Wohngemeinschaft ist ein stationärer Dienst mit Teilbetreuung, der sozialpädagogische Begleitung, Betreuung und Unterstützung anbietet, um die persönlichen und sozialen Kompetenzen der Nutzerinnen und Nutzer zu entwickeln und aufzuwerten, mit dem Ziel, vor Ort den maximalen Grad an Wohnautonomie und soziale Inklusion zu erwerben.

2. Die Wohngemeinschaft richtet sich in der Regel an eine einzige Zielgruppe gemäß Artikel 3, die die Trägerkörperschaft aufgrund der vorwiegenden Nutzerinnen und Nutzer definiert. Es werden die Akkreditierungsrichtlinien für den Bereich dieser Zielgruppe angewendet.

3. Einige Plätze können, aufgrund der im individuellen Projekt beschriebenen spezifischen Bedarfslage der Person, an Nutzerinnen und Nutzer anderer Zielgruppen laut Artikel 3 angeboten werden, sofern folgende Voraussetzungen gegeben sind:

- a) die Vereinbarkeit der Charakteristika und des Funktionsniveaus der Person bezogen auf die ausgewählte Wohngruppe,
- b) die Betreuungskontinuität für die Person während ihres gesamten Aufenthalts in der Wohngemeinschaft durch den zuweisenden Gesundheitsdienst, der als Ansprechpartner für das Personal des Dienstes fungiert,
- c) ein Organisationsmodell, das für die Aufnahme der Person geeignet ist.

4. Die Zwecke der Wohngemeinschaften

tivo e di supporto presso il domicilio della persona e ha lo scopo di favorirne la permanenza nell'ambiente di vita abituale. Serve inoltre come supporto e sollievo per chi si fa carico dell'assistenza.

2. A tale scopo gli enti gestori dei servizi di assistenza domiciliare garantiscono una formazione mirata del personale per rispondere ai bisogni specifici delle persone di cui al presente articolo.

3. Per sostenere lo sviluppo dei progetti di autonomia abitativa e per favorire la permanenza della persona nell'ambiente di vita abituale, gli operatori e le operatrici del servizio di assistenza domiciliare collaborano con tutti i servizi territoriali, e in particolare con il servizio di accompagnamento socio-pedagogico abitativo e i centri di training abitativo.

## **Articolo 11**

### **Comunità alloggio**

1. La comunità alloggio è un servizio residenziale con assistenza parziale, che offre accompagnamento socio-pedagogico, assistenza e sostegno per sviluppare e valorizzare le competenze personali e sociali degli utenti, al fine di acquisire il massimo grado di autonomia abitativa e l'inclusione sociale sul territorio.

2. La comunità alloggio si rivolge di norma ad un unico gruppo di destinatari ai sensi dell'articolo 3, definito dall'ente gestore sulla base dell'utenza prevalente. Sono applicati i criteri di accreditamento previsti per il settore relativo a tale gruppo.

3. Alcuni posti possono essere destinati, sulla base del fabbisogno specifico della persona descritto nel progetto individuale, a utenti di uno degli altri gruppi di destinatari di cui all'articolo 3, fermi restando i seguenti presupposti:

- a) la compatibilità delle caratteristiche e del livello di funzionamento della persona in relazione al gruppo abitativo scelto;
- b) la continuità nella presa in carico della persona da parte del servizio sanitario inviante, per l'intera permanenza della stessa all'interno della comunità alloggio, con il ruolo di interlocutore per il personale del servizio;
- c) un modello organizzativo adeguato all'accoglienza della persona.

4. Le finalità della comunità alloggio sono:

sind:

a) Erwerb, Ausbau und Erhalt der Fähigkeiten und Kompetenzen zur Bewältigung des Alltagslebens und der Freizeitaktivitäten, auch im Hinblick auf den anschließenden Übergang in eine Trainingswohnung oder in andere Formen unterstützten Wohnens, oder die direkte Erlangung der Wohnautonomie in einer eigenen Wohnung,

b) Erhalt und Ausbau der persönlichen Autonomie und Förderung der Selbstbestimmung,

c) Normalisierung des Alltagslebens,

d) Aufbau und Pflege eines Netzes sozialer Beziehungen,

e) Inklusion und größtmögliche Teilhabe am gesellschaftlichen Leben,

f) Förderung einer regelmäßigen Arbeits- oder Beschäftigungstätigkeit oder einer sinnstiftenden Tagesstrukturierung.

5. Die Wohngemeinschaft richtet sich an Personen:

a) die, sozialpädagogischer Begleitung bedürfen,

b) die keiner intensiven und dauerhaften Betreuung und Pflege bedürfen,

c) die zeitweilig allein oder in Gemeinschaft mit anderen Nutzern und Nutzerinnen ohne die ständige Anwesenheit von Fachkräften wohnen können,

d) deren Bedarf an den Gesundheitsleistungen der Rehabilitation und Krankenpflege in der Wohngemeinschaft nicht die in den Akkreditierungsrichtlinien festgelegten Parameter, wenn vorgesehenen, übersteigt.

6. Für Menschen mit einer psychischen Erkrankung, einer Abhängigkeitserkrankung oder mit einer Doppeldiagnose gelten für die Aufnahme zusätzlich folgende Voraussetzungen:

a) der regelmäßige Kontakt mit dem zuständigen Gesundheitsdienst,

b) die psychophysische Stabilität der Person in Bezug auf den Zweck der Wohngemeinschaft,

c) keine aktive Abhängigkeit von psychoaktiven Substanzen oder Verhaltensabhängigkeiten. Eine eventuelle Aufnahme von Personen ohne die Voraussetzung laut diesem Buchstaben hängt von der Bewertung der Sozialdienste ab, die in Zusammenarbeit mit dem zuständigen Gesundheitsdienst erfolgt.

7. Bei Bedarf kann ein telefonischer Bereit-

a) l'acquisizione, lo sviluppo e il mantenimento delle capacità e delle competenze necessarie a gestire le attività della vita quotidiana e il tempo libero, anche al fine di consentire successivamente un passaggio al centro di training abitativo, o ad altre forme di residenzialità supportata, o di conseguire direttamente l'autonomia abitativa in una propria abitazione;

b) il mantenimento e lo sviluppo dell'autonomia personale e la promozione dell'autodeterminazione;

c) la normalizzazione della vita quotidiana;

d) la costruzione e la cura di una rete di relazioni sociali;

e) l'inclusione e la massima partecipazione alla vita sociale;

f) la promozione di una regolare attività lavorativa o occupazionale, oppure di una strutturazione significativa della giornata.

5. La comunità alloggio si rivolge a persone:

a) che necessitano di accompagnamento socio-pedagogico;

b) che non necessitano di assistenza e cura intensive e continuative;

c) che possono vivere temporaneamente da sole o in compagnia di altri utenti, senza la costante presenza di personale;

d) il cui fabbisogno di prestazioni sanitarie riabilitative e infermieristiche all'interno della comunità alloggio non supera i parametri stabiliti nei criteri di accreditamento, laddove previsti.

6. In caso di persone con malattia psichica, con dipendenza patologica o con doppia diagnosi, per l'ammissione sono necessari i seguenti ulteriori requisiti:

a) il regolare contatto con il servizio sanitario competente;

b) la stabilità psicofisica della persona in relazione alle finalità della comunità alloggio;

c) l'assenza di uno stato di dipendenza attiva da sostanze psicoattive o di dipendenze di tipo comportamentale. L'eventuale ammissione di persone che non soddisfano il requisito di cui alla presente lettera è subordinata alla valutazione dei servizi sociali, in collaborazione con il servizio sanitario competente.

7. In caso di necessità può essere attivato il

schaftsdienst aktiviert werden.

8. Die Wohngemeinschaft stellt für die Nutzerinnen und Nutzer eine vorübergehende oder eine dauerhafte Unterkunft dar. Die Dauer des Aufenthalts ist an das individuelle Projekt gebunden.

9. Die Aufnahme von Personen, die das 60. Lebensjahr vollendet haben, ist nur in Ausnahmefällen zulässig.

10. Die Wohngemeinschaft besteht aus einer oder mehreren Wohneinheiten, die jeweils zwei bis sechs Plätze anbieten. Zusätzlich können auch einige Plätze in Form von Kleinwohnungen angeboten werden. Ausgenommen sind die bereits vor dem Anwendungsdatum dieser Richtlinien bestehenden Dienste.

11. Beim Übergang in die eigene Wohnung wird der Nutzer oder die Nutzerin, wenn notwendig, durch den Dienst der sozialpädagogischen Wohnbegleitung begleitet. Vor dem eventuellen Übergang zum Dienst der sozialpädagogischen Wohnbegleitung kann das Personal der Wohngemeinschaft bei Bedarf für einen maximalen Zeitraum von zwei Monaten die Begleitung der Nutzerin oder des Nutzers in der eigenen Wohnung fortführen. Das Personal der Wohngemeinschaft kann für einen maximalen Zeitraum von zwei Monaten die Begleitung der Nutzerin oder des Nutzers auch bei Übergang in andere Formen unterstützten Wohnens fortführen.

12. Zur Förderung der Inklusion können einzelne Plätze innerhalb der Wohngemeinschaften an Studierende oder andere von der Trägerkörperschaft bestimmte Personengruppen vergeben werden. Die Aufnahme dieser Zielgruppen ist an die Verpflichtung gebunden, an den von der Trägerkörperschaft festgelegten Aktivitäten für eine von dieser bestimmte Anzahl von Stunden aktiv am Leben der Gemeinschaft teilzunehmen.

## Artikel 12

### Vollbetreute Wohngemeinschaft

1. Die vollbetreute Wohngemeinschaft ist ein stationärer Dienst außerhalb bestehender großer Sozialeinrichtungen für Menschen mit Behinderungen. Der Dienst bietet sozialpädagogische Begleitung, Betreuung und Pflege, in der Regel in Kombination mit der Nutzung von teilstationären Diensten oder Maßnahmen zur Arbeitseingliederung oder Arbeitsbeschäftigung. Er stellt eine Alternative zur Unterbringung in der Familie dar und be-

servizio di reperibilità telefonica.

8. La comunità alloggio rappresenta per l'utente una soluzione abitativa temporanea o stabile. La durata della permanenza è legata al progetto individuale.

9. L'ammissione di persone di età pari o superiore ai 60 anni è possibile solo in casi eccezionali.

10. La comunità alloggio è costituita da una o più unità abitative, ciascuna delle quali offre da due a sei posti. In aggiunta possono essere offerti alcuni posti in forma di miniappartamenti. Sono fatti salvi i servizi già esistenti prima della data di applicazione dei presenti criteri.

11. Nella fase di passaggio nella propria abitazione, l'utente è seguito o seguita, se necessario, dal servizio di accompagnamento socio-pedagogico abitativo. Al bisogno, il personale della comunità alloggio può proseguire l'accompagnamento dell'utente presso la sua abitazione per un periodo massimo di due mesi prima dell'eventuale passaggio al servizio di accompagnamento socio-pedagogico abitativo. L'accompagnamento dell'utente da parte del personale della comunità alloggio può proseguire, per il periodo massimo di due mesi, anche in caso di passaggio a un'altra forma di residenzialità supportata.

12. Per promuovere l'inclusione, singoli posti della comunità alloggio possono essere messi a disposizione di studenti e studentesse o di altre categorie di persone individuate dall'ente gestore. Per l'ammissione di tali destinatari è necessario che gli stessi si impegnino a partecipare attivamente alla vita della comunità, svolgendo le attività individuate dall'ente gestore per il numero di ore dallo stesso stabilite.

## Articolo 12

### Comunità alloggio con assistenza continuativa

1. La comunità alloggio con assistenza continuativa è un servizio residenziale dedicato alle persone con disabilità, situato fuori dalle strutture sociali di grandi dimensioni già esistenti. Il servizio offre accompagnamento socio-pedagogico, assistenza e cura e, di regola, è combinato con la fruizione di servizi semiresidenziali o con misure per l'inserimento lavorativo o per l'occupazione lavorativa. Esso costituisce una soluzione

rücksichtigt die Wohnverhältnisse einer erwachsenen Person.

2. Die Zwecke der vollbetreuten Wohngemeinschaft sind:

a) Erwerb, Ausbau und Erhalt der Fähigkeiten und Kompetenzen zur Bewältigung des Alltagslebens und der Freizeitaktivitäten,

b) Erhalt und Ausbau der persönlichen Autonomie und Förderung der Selbstbestimmung,

c) Normalisierung des Alltagslebens,

d) Aufbau und Pflege eines Netzes sozialer Beziehungen,

e) Inklusion und größtmögliche Teilhabe am Leben der Gemeinschaft.

3. Die vollbetreute Wohngemeinschaft richtet sich an Menschen mit Behinderungen im Sinne des Artikels 2 Absatz 1 des Gesetzes:

a) die sozialpädagogischer Begleitung bedürfen,

b) die einer dauerhaften Betreuung und Pflege bedürfen,

c) die der ständigen Anwesenheit von Fachkräften bedürfen, nachts in der Regel nur in Form einer sofortigen Abrufbereitschaft,

d) die in der Regel tagsüber einen teilstationären Dienst oder eine Maßnahme zur Arbeitseingliederung oder Arbeitsbeschäftigung nutzen,

e) deren Bedarf an den Gesundheitsleistungen der Rehabilitation und Krankenpflege innerhalb der vollbetreuten Wohngemeinschaft nicht die in den Akkreditungsrichtlinien festgelegten Parameter übersteigt,

f) die in Wohnungen wohnen können, die für die Pflege und Betreuung keine zusätzlichen speziellen Räume vorsehen.

4. Die vollbetreute Wohngemeinschaft stellt für die Nutzerinnen und Nutzer eine vorübergehende oder eine dauerhafte Unterkunft dar. Die Dauer des Aufenthalts ist an das individuelle Projekt gebunden.

5. Die Aufnahme von Personen, die das 60. Lebensjahr vollendet haben, ist nur in Ausnahmefällen zulässig.

6. Vollbetreute Wohngemeinschaften haben in der Regel Wohneinheiten, die sechs Plätze nicht überschreiten. Ausgenommen sind die bereits vor dem Anwendungsdatum dieser Richtlinien bestehenden Dienste.

abitativa alternativa alla famiglia e risponde alle esigenze abitative di una persona adulta.

2. Le finalità della comunità alloggio con assistenza continuativa sono:

a) l'acquisizione, lo sviluppo e il mantenimento delle capacità e delle competenze necessarie a gestire le attività della vita quotidiana e il tempo libero;

b) il mantenimento e lo sviluppo dell'autonomia personale e la promozione dell'autodeterminazione;

c) la normalizzazione della vita quotidiana;

d) la costruzione e la cura di una rete di relazioni sociali;

e) l'inclusione e la massima partecipazione alla vita della comunità.

3. La comunità alloggio con assistenza continuativa si rivolge alle persone con disabilità ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge:

a) che necessitano di accompagnamento socio-pedagogico;

b) che necessitano di assistenza e cura continuative;

c) che necessitano della costante presenza di personale – di norma, durante le ore notturne, nella sola forma del servizio di pronta disponibilità;

d) che di norma fruiscono durante il giorno di un servizio semiresidenziale o di una misura per l'inserimento lavorativo o per l'occupazione lavorativa;

e) il cui fabbisogno di prestazioni sanitarie riabilitative e infermieristiche all'interno della comunità alloggio con assistenza continuativa non supera i parametri stabiliti nei criteri di accreditamento;

f) che possono vivere in appartamenti non provvisti di ulteriori specifici locali per la cura e l'assistenza.

4. La comunità alloggio con assistenza continuativa rappresenta per l'utente una soluzione abitativa temporanea o stabile. La durata della permanenza è legata al progetto individuale.

5. L'ammissione di persone di età pari o superiore ai 60 anni è possibile solo in casi eccezionali.

6. Le unità abitative della comunità alloggio con assistenza continuativa non superano di norma i sei posti. Sono fatti salvi i servizi già esistenti prima della data di applicazione dei presenti criteri.



7. Beim Übergang in die eigene Wohnung wird der Nutzer oder die Nutzerin, wenn notwendig, durch den Dienst der sozialpädagogischen Wohnbegleitung begleitet. Vor dem eventuellen Übergang zum Dienst der sozialpädagogischen Wohnbegleitung kann das Personal der vollbetreuten Wohngemeinschaft bei Bedarf für einen maximalen Zeitraum von zwei Monaten die Begleitung der Nutzerin oder des Nutzers in der eigenen Wohnung fortführen. Das Personal der vollbetreuten Wohngemeinschaft kann für einen maximalen Zeitraum von zwei Monaten die Begleitung der Nutzerin oder des Nutzers auch bei Übergang in andere Formen unterstützten Wohnens fortführen.

8. In den vollbetreuten Wohngemeinschaften können einzelne Wohnplätze für Kurzaufnahmen vorgesehen werden mit folgenden Zielsetzungen:

- a) zur Entlastung der Familien,
- b) für Notfälle,
- c) zur Erprobung dieses Wohndienstes.

9. Zur Förderung der Inklusion können einzelne Plätze innerhalb der vollbetreuten Wohngemeinschaften an Studierende oder andere von der Trägerkörperschaft bestimmte Personengruppen vergeben werden. Die Aufnahme dieser Zielgruppen ist an die Verpflichtung gebunden, an den von der Trägerkörperschaft festgelegten Aktivitäten für eine von dieser bestimmte Anzahl von Stunden aktiv am Leben der Gemeinschaft teilzunehmen.

### **Artikel 13**

#### **Wohnhaus**

1. Das Wohnhaus ist ein stationärer Dienst für Menschen mit Behinderungen mit einem intensiven und dauerhaften Betreuungs- und Pflegebedarf. Der Dienst bietet sozialpädagogische Begleitung, Betreuung und Pflege, in der Regel in Kombination mit der Nutzung von teilstationären Diensten. Er stellt eine Alternative zur Unterbringung in der Familie dar und berücksichtigt die Wohnverhältnisse einer erwachsenen Person.

2. Die Zwecke des Wohnhauses sind:

- a) Erwerb, Ausbau und Erhalt der Fähigkeiten und Kompetenzen zur Bewältigung des Alltagslebens und der Freizeitaktivitäten,
- b) Erhalt und Ausbau der persönlichen Autonomie und Förderung der Selbstbestimmung, auch bei Menschen mit schwersten Formen von Behinderungen,

7. Nella fase di passaggio nella propria abitazione, l'utente è seguito o seguita, se necessario, dal servizio di accompagnamento socio-pedagogico abitativo. Al bisogno, il personale della comunità alloggio con assistenza continuativa può proseguire l'accompagnamento dell'utente presso la sua abitazione per un periodo massimo di due mesi prima dell'eventuale passaggio al servizio di accompagnamento socio-pedagogico abitativo. L'accompagnamento dell'utente da parte del personale della comunità alloggio con assistenza continuativa può proseguire, per il periodo massimo di due mesi, anche in caso di passaggio a un'altra forma di residenzialità supportata.

8. Nelle comunità alloggio con assistenza continuativa singoli posti possono essere destinati all'accoglienza per brevi periodi, allo scopo di:

- a) dare sollievo alle famiglie;
- b) fronteggiare situazioni di emergenza;
- c) sperimentare questo servizio abitativo.

9. Per promuovere l'inclusione, singoli posti della comunità alloggio con assistenza continuativa possono essere messi a disposizione di studenti e studentesse o di altre categorie di persone individuate dall'ente gestore. Per l'ammissione di tali destinatari è necessario che gli stessi si impegnino a partecipare attivamente alla vita della comunità, svolgendo le attività individuate dall'ente gestore per il numero di ore dallo stesso stabilite.

### **Articolo 13**

#### **Residenza**

1. La residenza è un servizio residenziale dedicato alle persone con disabilità con un fabbisogno di assistenza e cura intensive e continuative. Il servizio offre accompagnamento socio-pedagogico, assistenza e cura, e di regola è combinato con la fruizione di servizi semiresidenziali. Esso costituisce una soluzione abitativa alternativa alla famiglia e risponde alle esigenze abitative di una persona adulta.

2. Le finalità della residenza sono:

- a) l'acquisizione, lo sviluppo e il mantenimento delle capacità e delle competenze necessarie a gestire le attività della vita quotidiana e il tempo libero;
- b) il mantenimento e lo sviluppo dell'autonomia personale e la promozione dell'autodeterminazione, anche per le persone con forme di disabilità molto gravi;

- c) Normalisierung des Alltagslebens,
- d) Aufbau und Pflege eines Netzes sozialer Beziehungen,
- e) Inklusion und größtmögliche Teilhabe am Leben der Gemeinschaft.

3. Das Wohnhaus richtet sich an Menschen mit Behinderungen im Sinne des Artikels 2 Absatz 1 des Gesetzes:

- a) die sozialpädagogischer Begleitung bedürfen,
- b) die einer intensiven und dauerhaften Betreuung und Pflege bedürfen,
- c) die einer ständige Anwesenheit von Fachkräften, auch nachts, bedürfen,
- d) die in der Regel tagsüber einen teilstationären Dienst nutzen,
- e) deren Bedarf an den Gesundheitsleistungen der Rehabilitation und Krankenpflege innerhalb des Wohnhauses nicht die in den Akkreditierungsrichtlinien festgelegten Parameter übersteigt.

4. Das Wohnhaus dient den Nutzerinnen und Nutzern als vorübergehende oder dauerhafte Unterkunft. Die Dauer des Aufenthalts ist an das individuelle Projekt gebunden.

5. Die Aufnahme von Personen unter 18 Jahren und Personen, die das 60. Lebensjahr vollendet haben, ist nur in Ausnahmefällen zulässig.

6. Ein Wohnhaus besteht aus maximal fünf Wohneinheiten, in der Regel mit höchstens 6 Plätzen. Ausgenommen sind die bereits vor dem Anwendungsdatum dieser Richtlinien bestehenden Dienste.

7. In den Wohnhäusern im Einzugsgebiet einer jeden Bezirksgemeinschaft und des Betriebs für Sozialdienste Bozen ist mindestens ein Platz pro 15 Wohnplätze für Kurzaufnahmen vorzusehen, mit folgenden Zielsetzungen:

- a) zur Entlastung der Familien,
- b) für Notfälle,
- c) zur Erprobung einer neuen Wohnsituation.

8. In den Wohnhäusern kann die integrierte Tagesbetreuung erbracht werden, um den spezifischen Bedürfnissen der Person mit Behinderungen zu entsprechen, für die die tägliche Nutzung eines teilstationären Dienstes kein oder ein nicht mehr angemessenes Angebot darstellt. Die Zielgruppen sind Personen, die aufgrund der Art der Behinderungen oder zunehmender Alterung einer individuellen Tagesstrukturierung bedürfen. Dieser Organisationsform muss ein eigenes

- c) la normalizzazione della vita quotidiana;
- d) la costruzione e la cura di una rete di relazioni sociali;
- e) l'inclusione e la massima partecipazione alla vita sociale.

3. La residenza si rivolge alle persone con disabilità ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge che:

- a) che necessitano di accompagnamento socio-pedagogico;
- b) che necessitano assistenza e cura intensive e continuative;
- c) che necessitano della costante presenza di personale, anche durante le ore notturne;
- d) che di norma fruiscono durante il giorno di un servizio semiresidenziale;
- e) il cui fabbisogno di prestazioni sanitarie riabilitative e infermieristiche all'interno della residenza non supera i parametri stabiliti nei criteri di accreditamento.

4. La residenza rappresenta per l'utente una soluzione abitativa temporanea o stabile. La durata della permanenza è legata al progetto individuale.

5. L'ammissione di persone di età inferiore ai 18 anni e di età pari o superiore ai 60 anni è possibile solo in casi eccezionali.

6. La residenza è costituita da un massimo di cinque unità abitative, che di norma non superano i sei posti ciascuna. Sono fatti salvi i servizi già esistenti prima della data di applicazione dei presenti criteri.

7. Nelle residenze presenti nel bacino territoriale di ogni singola comunità comprensoriale e dell'Azienda Servizi sociali di Bolzano, almeno un posto ogni 15 è destinato all'accoglienza per brevi periodi, allo scopo di:

- a) dare sollievo alle famiglie;
- b) fronteggiare situazioni di emergenza;
- c) sperimentare una nuova situazione abitativa.

8. Le residenze possono offrire assistenza diurna integrata per rispondere ai bisogni specifici della persona con disabilità per la quale la frequenza giornaliera di un servizio semiresidenziale non rappresenti o non costituisca più una soluzione adeguata. L'offerta si rivolge a persone che, a causa della tipologia di disabilità o del progressivo invecchiamento, necessitano di una strutturazione individuale della giornata. Questa forma organizzativa è basata sulla definizione

Konzept mit der Beschreibung der Zielsetzungen zugrunde liegen.

#### Artikel 14

##### **Aufnahme und Begleitung in den Diensten für Senioren**

1. Der Verbleib der Personen laut Artikel 3 im Alter in ihrem Zuhause ist durch die örtlich zur Verfügung stehenden Dienste, wie die Anlaufstellen für Pflege und Betreuung, die Haus- und Krankenpflegedienste und die sozialpädagogische Wohnbegleitung, zu fördern. Die Personen sind dabei bei ihrer Betreuungsorganisation durch die Inanspruchnahme öffentlicher und privater Dienste von Freiwilligen und von Vereinen auf lokaler Ebene zu unterstützen.

2. Für ältere Menschen, für die es nicht möglich ist, in ihrem Zuhause oder in einem sozialen stationären Dienst für Menschen mit Behinderungen, mit psychischen oder mit Abhängigkeitserkrankungen zu verbleiben, stehen die stationären Dienste für Senioren zur Verfügung.

3. Der Übergang von einem stationären Dienst für Menschen mit Behinderungen, mit psychischen oder mit Abhängigkeitserkrankungen in einen stationären Dienst für Senioren bedarf einer gezielten Vorbereitung und Begleitung der Person vonseiten des Personals des Dienstes, den die Person bisher genutzt hat. Die Zusammenarbeit mit dem stationären Dienst für Senioren ist entsprechend den Bedürfnissen der Person zu gestalten und kann für maximal sechs Monate gewährleistet werden.

4. Personen laut Artikel 3 können aufgrund der geltenden Bestimmungen auch unabhängig von den Altersgrenzen in den stationären Diensten für Senioren aufgenommen werden.

5. Aufgenommen werden die Personen laut Artikel 3 in den Seniorenwohnheimen:

a) mittels ordentlicher Aufnahme: die Personen werden auf gleichberechtigter Ebene mit den anderen Anspruchsberechtigten in die Rangliste und in die vorzugsweise wohnortzugehörigen Seniorenwohnheime aufgenommen. Die Aufnahme von Nutzerinnen und Nutzern in stationären Diensten für Menschen mit Behinderungen, mit psychischen und mit Abhängigkeitserkrankungen ist mit den ursprünglichen Diensten zu vereinbaren,

b) mittels Aufnahme in Gruppen von Personen mit einem extensiven Betreuungs- und

ne di un concetto specifico che ne descrive le finalità.

#### Articolo 14

##### **Accoglienza e accompagnamento nei servizi dedicati agli anziani**

1. La permanenza nella propria abitazione delle persone di cui all'articolo 3 in età anziana va favorita attraverso i servizi presenti nel territorio, come gli sportelli unici per l'assistenza e la cura, i servizi di assistenza domiciliare e infermieristica e l'accompagnamento socio-pedagogico abitativo. La persona va sostenuta nell'organizzazione della propria assistenza attraverso l'utilizzo di servizi pubblici e privati, del volontariato e dell'associazionismo presente a livello locale.

2. Per le persone in età anziana, per le quali non sia possibile una permanenza nella propria abitazione o in un servizio sociale residenziale per persone con disabilità, malattie psichiche o dipendenze patologiche, sono a disposizione i servizi residenziali per anziani.

3. Il momento del passaggio da un servizio residenziale per persone con disabilità, malattie psichiche o dipendenze patologiche a un servizio residenziale per anziani necessita di una preparazione e di un accompagnamento mirati della persona da parte del personale del servizio dalla quale la stessa proviene. La collaborazione con il servizio residenziale per anziani, strutturata a seconda dei bisogni della persona, può essere garantita per un massimo di sei mesi.

4. Le persone di cui all'articolo 3 possono essere ammesse nei servizi residenziali per anziani sulla base di quanto previsto dalle relative disposizioni vigenti, anche a prescindere dal limite di età.

5. Le persone di cui all'articolo 3 sono ammesse nelle residenze per anziani attraverso:

a) l'ammissione ordinaria: le persone sono inserite in graduatoria e accolte nelle residenze per anziani, preferibilmente nel proprio ambito territoriale di residenza, in condizione di parità con gli altri aventi diritto. L'ammissione degli utenti dei servizi residenziali per persone con disabilità, malattie psichiche o dipendenze patologiche è concordata con i servizi di provenienza;

b) l'ammissione nei nuclei per persone con un fabbisogno di assistenza e cura estensi-

Pflegebedarf der Seniorenwohnheime: Menschen, die aufgrund ihrer erheblichen Verhaltensstörungen oder aufgrund der psychophysischen Gesamtsituation einer extensiven Begleitung bedürfen, haben über eine eigene spezifische Rangliste Zugang zu diesen Gruppen. Für die Beschreibung der Zielgruppe sowie für die strukturelle, organisatorische und finanzielle Regelung dieser Gruppen wird auf die geltenden Bestimmungen zu den Seniorenwohnheimen verwiesen.

6. Personen, die das 60. Lebensjahr vollendet haben, die regelmäßig einen teilstationären Dienst für Menschen mit Behinderungen, mit psychischen oder mit Abhängigkeitserkrankungen nutzen und die in einem stationären Dienst für Senioren aufgenommen werden, können weiterhin den teilstationären Dienst für die Dauer eines weiteren Jahres in Anspruch nehmen. Dieser Zeitraum kann in begründeten Ausnahmefällen um ein weiteres Jahr verlängert werden, sofern keine Personen auf der Warteliste stehen.

7. Die Landesregierung legt mit separatem Beschluss weitere nähere Bestimmungen über die Dienste laut diesem Artikel fest.

### **Artikel 15**

#### **Anvertraung von Erwachsenen an Gastfamilien**

1. Die Anvertraung von Erwachsenen an Gastfamilien ist eine vollzeitige oder teilzeitige Form der Unterbringung bei einer Familie. Sie ist eine Alternative zur Aufnahme in einem stationären oder teilstationären sozialen Dienst.

2. Die Zwecke der Anvertraung an Gastfamilien sind:

a) die Begleitung und Unterstützung der Nutzerinnen und Nutzer in einem familiären Umfeld,

b) die Betreuung und Pflege im Alltagsleben,

c) die Förderung von sozialen Beziehungen sowohl innerhalb der Familie als auch in der Gemeinschaft,

d) die Begleitung der Nutzerinnen und Nutzer auf dem Weg zur Selbständigkeit.

3. Zielgruppe sind Menschen laut Artikel 3, die nicht völlig selbstständig wohnen können oder nicht in der Herkunftsfamilie bleiben können oder Personen, die eine Phase der Orientierung und Begleitung in einem familienähnlichen Umfeld benötigen, um später

ve delle residenze per anziani: le persone che, a causa di disturbi comportamentamentali rilevanti o della condizione psico-fisica complessiva, necessitano di un accompagnamento estensivo, hanno diritto di accedere a tali nuclei attraverso una graduatoria distinta e specifica. Per la descrizione dei destinatari nonché per la disciplina degli aspetti strutturali, organizzativi e finanziari di tali nuclei è fatto rinvio alle disposizioni vigenti sulle residenze per anziani.

6. Le persone di età pari o superiore a sessanta anni, che utilizzano con regolarità un servizio semiresidenziale per persone con disabilità, malattie psichiche o dipendenze patologiche e che vengono accolte in un servizio residenziale per anziani, possono continuare a fruire del servizio semiresidenziale per la durata di un anno. Tale durata può essere prorogata di un ulteriore anno solo in casi eccezionali e motivati, a condizione che non vi siano persone in lista di attesa.

7. Ulteriori disposizioni di dettaglio per i servizi di cui al presente articolo sono stabilite con separata deliberazione della Giunta provinciale.

### **Articolo 15**

#### **Affidamento familiare di persone adulte**

1. L'affidamento familiare di persone adulte è una forma di accoglienza a tempo pieno o a tempo parziale presso una famiglia. Esso costituisce un'alternativa alla collocazione in un servizio sociale residenziale o semiresidenziale.

2. Le finalità dell'affidamento familiare sono:

a) assicurare agli utenti un accompagnamento e un sostegno in un contesto familiare;

b) l'assistenza e la cura nell'ambito della vita quotidiana;

c) promuovere le relazioni sociali, sia all'interno della famiglia che nella comunità;

d) accompagnare gli utenti in un percorso di autonomia.

3. I destinatari sono le persone di cui all'articolo 3 che non sono in grado di abitare in modo completamente autonomo o non possono permanere nella famiglia di origine, oppure che necessitano di un periodo di orientamento e accompagnamento in un contesto familiare per poter poi avviare un

ein selbstständiges Leben führen zu können.

4. Die Anvertraung an Gastfamilien erfolgt auf der Basis eines sozialpädagogischen Projekts durch Fachkräfte der sozialpädagogischen Grundbetreuung der Sozialsprengel.

5. Die Anvertraung an Gastfamilien kann für die Nutzerinnen und Nutzer eine vorübergehende oder eine dauerhafte Unterkunft darstellen. Die Dauer der Anvertraung ist an das individuelle Projekt gebunden.

6. Einer Gastfamilie dürfen zeitgleich bis zu drei Personen anvertraut werden.

7. Die Landesregierung legt mit separatem Beschluss weitere nähere Bestimmungen über den Dienst laut diesem Artikel fest.

### Artikel 16

#### **Finanzielle Leistungen zur Deckung der Kosten für Assistenz, die bei einem eigenständigen Leben außerhalb der Herkunftsfamilie anfallen**

1. Personen mit bleibenden Behinderungen wird eine finanzielle Leistung zur teilweisen Abdeckung der Kosten für die persönliche Assistenz, die bei einem Leben außerhalb der Herkunftsfamilie oder bei einem Austritt aus einem stationären Dienst anfallen, gewährleistet.

2. Die Zwecke der Leistung sind:

- a) die Nutzerinnen und Nutzer in die Lage zu versetzen, ihr Leben selbstbestimmt außerhalb der Herkunftsfamilie zu gestalten,
- b) die Deinstitutionalisierung von Personen, die aufgrund fehlender Alternativen in stationären Diensten wohnen,
- c) die Inklusion und größtmögliche Teilhabe am Leben der Gemeinschaft.

3. Zugang zur Leistung haben volljährige Personen:

- a) mit einer bleibenden Behinderung, festgestellt gemäß Artikel 3 Absätze 1 und 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104,
- b) die das Pflegegeld laut Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9, in geltender Fassung, beziehen,
- c) die den Wunsch haben, ihre Wohnsituation selbstbestimmt außerhalb der Herkunftsfamilie oder der stationären Dienste zu verwirklichen.
- d) die bei Einreichung des ersten Gesuches um die Leistung nicht älter als 60 Jahre sind.

percorso di autonomia.

4. L'affidamento familiare è attivato, sulla base di un progetto socio-pedagogico, dalle operatrici e dagli operatori dell'area socio-pedagogica di base dei distretti sociali.

5. L'affidamento familiare può rappresentare per l'utente una collocazione temporanea o stabile. La durata dell'affidamento è legata al progetto individuale.

6. Ad una stessa famiglia non possono essere affidate contemporaneamente più di tre persone.

7. Ulteriori disposizioni di dettaglio per il servizio di cui al presente articolo sono stabilite con separata deliberazione della Giunta provinciale.

### Articolo 16

#### **Prestazioni economiche a copertura delle spese assistenziali per le persone che intraprendono il progetto di vita indipendente fuori dal nucleo familiare di origine**

1. Alle persone con disabilità permanente, è concessa una prestazione economica a parziale copertura delle spese di assistenza personale necessarie per intraprendere una vita abitativa al di fuori del nucleo familiare di origine o uscire da un servizio residenziale.

2. Le finalità della prestazione sono:

- a) l'offerta agli utenti della possibilità di condurre una vita autonoma al di fuori del nucleo familiare di origine;
- b) la deistituzionalizzazione delle persone che per mancanza di alternative abitano in servizi residenziali;
- c) l'inclusione e la massima partecipazione alla vita della comunità.

3. I destinatari della prestazione sono le persone maggiorenni:

- a) con una disabilità permanente accertata ai sensi dell'articolo 3, commi 1 e 3, della legge 5 febbraio 1992, n. 104;
- b) che percepiscono l'assegno di cura di cui alla legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9, e successive modifiche;
- c) che hanno il desiderio di realizzare una propria situazione abitativa autonoma al di fuori del nucleo familiare di origine o dei servizi residenziali;
- d) al momento della presentazione della prima domanda di prestazione non hanno superato i 60 anni di età.

4. Die persönliche Assistenz kann in folgenden Organisationsformen erfolgen:

- a) Die Nutzerinnen und Nutzer stellen die Assistenten und Assistentinnen direkt an (Arbeitgeber- und Arbeitgeberinnenmodell),
- b) die Nutzer und Nutzerinnen kaufen Assistenzleistungen bei öffentlichen oder privaten Körperschaften an,
- c) durch Mischformen von a) und b).

5. Nutzerinnen und Nutzern mit Unterstützungsbedarf bei der Planung und Organisation der Assistenz kann eine erhöhte Leistung zuerkannt werden.

6. Die Landesregierung legt mit separatem Beschluss weitere nähere Bestimmungen über die Leistungen laut diesem Artikel fest.

### **Artikel 17**

#### **Sozial-gesundheitliche stationäre Dienste**

1. Der sozial-gesundheitliche stationäre Dienst ist ein spezialisierter Dienst mit integrierter Tagesbetreuung für Menschen mit Behinderungen mit schweren Verhaltensstörungen und mit einem kontinuierlichen Bedarf an Betreuung und Pflege und ärztlichen, rehabilitativen und Krankenpflegeleistungen, welcher den in den Akkreditierungsrichtlinien festgelegten Bedarf überschreitet. Dieser Dienst nimmt die Personen für einen bestimmten Zeitraum auf, mit dem Ziel, die psychophysische Stabilisierung herbeizuführen, damit sie wieder in die ursprünglichen Sozial- oder Gesundheitsdienste zurückkehren können.

2. Die Zwecke des sozial-gesundheitlichen stationären Dienstes sind:

- a) die multidisziplinäre Erbringung von Pflege, Betreuungs- und Begleitungsleistungen,
- b) die Stabilisierung und Reduzierung oder Begrenzung problematischer Verhaltensweisen durch individuelle, fachspezifische und multidisziplinäre psychiatrische, psychologische, pflegerische, sozialpädagogische und betreuerische Interventionen,
- c) Erhalt und Ausbau der persönlichen Autonomie und Selbstbestimmung, auch für Personen mit schwersten Formen von Behinderungen,
- d) die Verbesserung der Lebensqualität der Personen durch das Angebot eines geeigneten Wohnumfeldes, das den Personen Schutz und Sicherheit, Privatsphäre und eine geeignete Raum- und Zeitstrukturierung

4. L'assistenza personale può essere organizzata nelle seguenti forme:

- a) assunzione diretta del personale assistente da parte dell'utente (modello datore di lavoro);
- b) acquisto da parte dell'utente di prestazioni assistenziali presso enti pubblici o privati;
- c) in forma mista (combinazione delle forme di cui alle lettere a) e b)).

5. Agli utenti che necessitino di un supporto per la pianificazione e l'organizzazione dell'assistenza può essere riconosciuta una prestazione maggiorata.

6. Ulteriori disposizioni di dettaglio per le prestazioni di cui al presente articolo sono stabilite con separata deliberazione della Giunta provinciale.

### **Articolo 17**

#### **Servizi residenziali a carattere socio-sanitario**

1. Il servizio residenziale a carattere socio-sanitario è un servizio specializzato con assistenza diurna integrata, rivolto alle persone con disabilità con gravi disturbi comportamentali e con un fabbisogno continuativo di cura e assistenza e di prestazioni mediche, riabilitative e infermieristiche che supera il fabbisogno stabilito nei criteri di accreditamento. Tale servizio accoglie le persone per un periodo di tempo determinato, con l'obiettivo di raggiungere la loro stabilizzazione psico-fisica e consentirne il ritorno ai servizi sociali o sanitari di provenienza.

2. Le finalità del servizio residenziale a carattere socio-sanitario sono:

- a) l'erogazione di prestazioni multidisciplinari di cura, assistenza ed accompagnamento;
- b) la stabilizzazione e la riduzione o limitazione dei comportamenti problematici, attraverso interventi specialistici individualizzati e multidisciplinari a carattere psichiatrico, psicologico, infermieristico, socio-pedagogico ed assistenziale;
- c) il mantenimento e lo sviluppo dell'autonomia personale e dell'autodeterminazione, anche in favore di persone con forme di disabilità molto gravi;
- d) il miglioramento della qualità di vita delle persone, attraverso l'offerta di un idoneo spazio abitativo, che assicuri protezione e sicurezza, tutela della sfera personale e un'adeguata strutturazione degli spazi e dei

bietet,

e) Entwicklung von geeigneten alternativen Kommunikationsformen zu den gezeigten Verhaltensstörungen,

f) Händeln von Krisensituationen und Erarbeitung von Präventionsstrategien dagegen,

g) Förderung von neuen Erfahrungen und stabilen sozialen Beziehungen,

h) die Rückkehr der Person in die ursprünglichen Sozial- oder Gesundheitsdienste.

3. Der sozial-gesundheitliche stationäre Dienst wendet sich an Personen:

a) mit Bedarf an intensiver, spezialisierter Pflege, Betreuung und Begleitung, die durch integrierte sozial-gesundheitliche Maßnahmen erbracht werden kann,

b) die einer psychiatrischen und psychologischen Betreuung bedürfen,

c) die Räume benötigen, die ihrem individuellen Bedarf angepasst sind,

d) die einer klaren Tagesstrukturierung bedürfen,

e) die der ständigen Anwesenheit von Personal bedürfen, auch während der Nacht.

4. Der sozial- gesundheitliche stationäre Dienst ist mit einem multidisziplinären Team aus Fachkräften aus dem Gesundheits- und dem Sozialbereich ausgestattet. Das Team arbeitet integriert, indem es die jeweiligen Kompetenzen und die spezifischen Interventionen am individuellen Projekt koordiniert ausrichtet. Die Kosten für das Personal des Gesundheits- und Sozialbereichs sind zu Lasten des jeweiligen Landesgesundheits- und Landessozialfonds.

5. Das multidisziplinäre Team hält regelmäßigen Kontakt mit dem ursprünglichen Sozial- oder Gesundheitsdienst, gewährleistet einen regelmäßigen Informationsaustausch und die Planung der Rückkehr in den ursprünglichen Dienst oder den Wechsel zu anderen Diensten.

6. Die Aufnahme in den Dienst ist zeitlich begrenzt und hat in der Regel eine Dauer von höchstens 36 Monaten. In begründeten Ausnahmefällen kann dieser Zeitraum für weitere 12 Monaten verlängert werden. Die Dauer des Aufenthalts ist an das individuelle Projekt gebunden.

7. Die Aufnahme von Personen, die das 60. Lebensjahr vollendet haben, ist nur in Ausnahmefällen zulässig.

8. Die Wohneinheiten des sozial-

tempi;

e) l'individuazione di forme di comunicazione alternativa per far fronte ai disturbi comportamentali mostrati;

f) la gestione delle situazioni di crisi e l'elaborazione di strategie di prevenzione delle stesse;

g) la promozione di nuove esperienze e di rapporti sociali stabili;

h) il rientro della persona ai servizi sociali o sanitari di provenienza.

3. Il servizio residenziale a carattere socio-sanitario si rivolge a persone che necessitano:

a) di cura, assistenza e accompagnamento intensivi e specialistici erogabili attraverso un approccio sociosanitario interdisciplinare;

b) di assistenza psichiatrica e psicologica;

c) di spazi adattati in base alle esigenze individuali della persona;

d) di una chiara strutturazione della giornata;

e) della costante presenza di personale, anche durante le ore notturne.

4. Il servizio residenziale a carattere socio-sanitario è dotato di un team multidisciplinare, composto da figure professionali degli ambiti sanitario e sociale. Il team lavora in forma integrata, attraverso il coordinamento delle rispettive competenze e degli interventi specifici orientati al progetto individuale. Le spese per il personale sanitario e sociale sono rispettivamente a carico del Fondo sanitario provinciale e del Fondo sociale Provinciale.

5. Il team multidisciplinare mantiene contatti regolari con il servizio sociale o sanitario di provenienza e assicura un regolare scambio di informazioni e la pianificazione del rientro al servizio di provenienza stesso o il passaggio ad altri servizi.

6. L'ammissione nel servizio è limitata nel tempo e di norma non supera i 36 mesi. Tale periodo è prorogabile in casi eccezionali e motivati per ulteriori 12 mesi. La durata della permanenza è legata al progetto individuale.

7. L'ammissione di persone di età pari o superiore ai 60 anni è possibile solo in casi eccezionali.

8. Le unità abitative del servizio residenziale

gesundheitlichen stationären Dienstes überschreiten in der Regel nicht sechs Plätze. Ausgenommen sind die bereits vor dem Anwendungsdatum dieser Richtlinien bestehenden Dienste.

9. Der sozial-gesundheitliche stationäre Dienst ist mit Räumen ausgestattet, die dem individuellen Bedarf der Personen im Hinblick auf Raum, Einrichtung, Sicherheitssysteme und technische Hilfsmittel entsprechen.

10. Im Einvernehmen zwischen der Landesabteilung Soziales, der Landesabteilung Gesundheit sowie dem Südtiroler Sanitätsbetrieb können weitere spezialisierte sozial-gesundheitliche Dienste für Personen laut Artikel 3 mit einem hohen Bedarf an Gesundheitsleistungen errichtet werden.

### **Artikel 18**

#### **Innovative Wohnformen**

1. Das Land fördert und unterstützt die Finanzierung von Studien und Forschung in Bezug auf die Einführung und Entwicklung von innovativen Wohnformen für die Personen laut Artikel 3 unter besonderer Berücksichtigung von Maßnahmen zur Betreuung von Menschen mit schweren Behinderungen und ohne die Unterstützung der Familie, im Sinne des Gesetzes vom 22. Juni 2016, Nr. 112, in geltender Fassung, „Disposizioni in materia di assistenza in favore delle persone con disabilità grave prive del sostegno familiare“ („Nach uns“).

2. Das Land kann zugunsten der Träger der Sozialdienste den Kostenanteil für innovative Wohnprojekte, in der Folge als Wohnprojekte bezeichnet, für Menschen mit schweren Behinderungen und ohne die Unterstützung der Familie laut Absatz 1 finanzieren. Die Wohnprojekte müssen folgende Ziele verfolgen:

- a) die quantitative und qualitative Erweiterung des Angebots an Wohnmöglichkeiten,
- b) die Förderung von kleinen Wohnangeboten mit familienähnlichem Charakter,
- c) die Begleitung von Menschen bei ihrem geplanten Austritt aus der Ursprungsfamilie oder, im Sinne der Deinstitutionalisierung, aus einem stationären Dienst, der direkt oder indirekt von Trägern der Sozialdienste geführt wird, sowie zur Entwicklung von Fähigkeiten, die ihre Autonomie fördern und die Gestaltung des täglichen Lebens verbessern.

3. Die Finanzierung laut Absatz 2 erfolgt gemäß Punkt 1 Buchstabe b) dritter Aufzählungspunkt („Pläne und Programme im Inte-

a carattere socio-sanitario non superano di norma i sei posti. Sono fatti salvi i servizi già esistenti prima della data di applicazione dei presenti criteri.

9. Il servizio residenziale a carattere socio-sanitario è provvisto di locali adatti alle esigenze individuali delle persone in termini di spazio, arredo, sistemi di sicurezza e ausili tecnici.

10. In accordo tra la Ripartizione provinciale Politiche sociali, la Ripartizione provinciale Salute e l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, possono essere istituiti altri servizi socio-sanitari per persone di cui all'articolo 3 con un elevato fabbisogno di prestazioni sanitarie.

### **Articolo 18**

#### **Forme abitative innovative**

1. La Provincia promuove e sostiene il finanziamento di studi e ricerche relativi all'introduzione e allo sviluppo di forme abitative a carattere innovativo per le persone di cui all'articolo 3, con particolare riguardo alle misure per l'assistenza in favore di persone con disabilità grave prive del sostegno familiare di cui alla legge 22 giugno 2016, n. 112, e successive modifiche, recante "Disposizioni in materia di assistenza in favore delle persone con disabilità grave prive del sostegno familiare" ("Dopo di noi").

2. La Provincia può finanziare agli enti gestori dei servizi sociali la parte di spese a carico degli stessi per progetti abitativi innovativi, di seguito denominati progetti abitativi, destinati a persone con disabilità grave prive del sostegno familiare di cui al comma 1. I progetti abitativi devono perseguire le seguenti finalità:

- a) ampliare l'offerta abitativa sia in termini quantitativi che qualitativi;
- b) promuovere soluzioni alloggiative di piccole dimensioni a carattere familiare;
- c) accompagnare le persone nell'uscita programmata dal nucleo familiare di origine o, quale intervento di deistituzionalizzazione, da un servizio residenziale gestito direttamente o indirettamente dagli enti gestori dei servizi sociali, così come nello sviluppo di competenze atte a favorire la loro autonomia e una migliore gestione della vita quotidiana.

3. Il finanziamento di cui al comma 2 avviene ai sensi del punto 1, lettera b), terza linea ("piani e progetti di rilievo per l'intero



resse des gesamten Landesgebietes oder deren Durchführung von der Landesabteilung Soziales als vorrangig angesehen wird“) der Anlage A des Beschlusses der Landesregierung vom 3. Mai 2010, Nr. 764, in geltender Fassung. Die Finanzierung kann die Ausgaben für die Betreuung und Pflege der Menschen mit Behinderungen abdecken, an die die Wohnprojekte gerichtet sind. Die Voraussetzungen für die Finanzierung sind:

- a) die Realisierung des Wohnprojekts durch private Organisationen ohne Gewinnabsichten,
- b) die Bereitstellung seitens der Organisationen laut Buchstabe a) von Wohnungen oder Wohnräumen, die für die Aufnahme von Menschen mit Behinderungen geeignet sind, sowie von wirtschaftlichen Ressourcen zur Deckung der Wohnnebenkosten, der Ausgaben für die Bewältigung des Alltagslebens und für die Betreuung und Pflege durch die dafür zur Verfügung gestellten finanziellen Leistungen,
- c) eine positive Bewertung des Wohnprojekts seitens des zuständigen Landesamts.

#### 4. Der Träger der Sozialdienste muss

- a) bei Antragstellung einen Bericht über das Wohnprojekt einschließlich der Begründung hinsichtlich dessen Zweckmäßigkeit einreichen,
- b) das Wohnprojekt konstant überwachen,
- c) dem zuständigen Landesamt in regelmäßigen Abständen über den Stand der Umsetzung des Wohnprojekts berichten,
- d) dem zuständigen Landesamt die verlangten Daten und Informationen zur Verfügung stellen.

### Artikel 19

#### Organisation der stationären Dienste

1. Die Aufnahme in die stationären Dienste erfolgt nach Einreichung eines Antrags seitens der betroffenen Person oder der Person, die diese gesetzlich vertritt. Der Sozialdienst bewertet in Zusammenarbeit mit den anderen einbezogenen Diensten die Angemessenheit der Aufnahme und sucht im Falle eines negativen Ergebnisses, zusammen mit dem Netz der Dienste laut Artikel 26, nach möglichen alternativen Wohnlösungen. Das Aufnahme- und das Austrittsverfahren sind laut einschlägigen Richtlinien der Landesregierung festgelegt.
2. Die Träger der Sozialdienste führen eine

territorio provinciale o la cui attuazione è ritenuta prioritaria dalla Ripartizione provinciale (Politiche sociali) dell'allegato A della deliberazione provinciale del 3 maggio 2010, n. 764, e successive modifiche. Il finanziamento può coprire le spese relative all'assistenza e alla cura delle persone con disabilità destinatarie del progetto abitativo. I presupposti per il finanziamento sono:

- a) la realizzazione del progetto abitativo da parte di organizzazioni private senza scopo di lucro;
- b) la messa a disposizione, da parte delle organizzazioni di cui alla lettera a), di appartamenti/spazi abitativi adeguati all'accoglienza delle persone con disabilità e di risorse economiche per la copertura delle spese accessorie relative all'alloggio, delle spese relative alla gestione della vita quotidiana, nonché delle spese relative all'assistenza e alla cura attraverso l'utilizzo delle prestazioni finanziarie dedicate a tale scopo;
- c) la valutazione positiva del progetto abitativo da parte dell'ufficio provinciale competente.

#### 4. L'ente gestore dei servizi sociali deve:

- a) presentare, all'atto della domanda, una relazione sul progetto abitativo con la motivazione sull'opportunità del progetto stesso;
- b) monitorare costantemente il progetto abitativo;
- c) relazionare periodicamente l'ufficio provinciale competente sullo stato di attuazione del progetto abitativo;
- d) mettere a disposizione dell'ufficio provinciale competente i dati e le informazioni richieste.

### Articolo 19

#### Organizzazione dei servizi residenziali

1. L'ammissione ai servizi residenziali avviene previa presentazione di un'apposita domanda da parte della persona interessata o del suo/della sua rappresentante legale. Il servizio sociale valuta, in collaborazione con gli altri servizi coinvolti, l'adeguatezza dell'ammissione e, in caso negativo, ricerca con la rete dei servizi di cui all'articolo 26 eventuali soluzioni abitative alternative. La procedura di ammissione e dimissione è regolata dagli appositi criteri della Giunta provinciale.
2. Gli enti gestori dei servizi sociali elaborano

Warteliste und geben die Kriterien zur Erstellung der Rangordnung bekannt. Diese berücksichtigen die soziale und familiäre Situation der Antragstellerin oder des Antragstellers, unter Berücksichtigung des Gutachtens der Gesundheitsfachdienste.

3. Auf der Grundlage eines spezifischen sozialpädagogischen oder sozialgesundheitlichen Konzepts kann der stationäre Dienst eine Gruppe von Personen mit spezifischen gemeinsamen Merkmalen ansprechen, wie eine besondere Altersgruppe oder eine spezifische Art von Behinderung.

4. Innerhalb der Dienste für Menschen mit Behinderungen können eigene spezialisierte Dienste für Menschen mit Autismus-Spektrum-Störungen angeboten werden.

5. Die Träger der Sozialdienste schließen ein Eintrittsabkommen mit der Nutzerin/dem Nutzer oder der Person, die diese/diesen gesetzlich vertritt, ab. Sie erarbeiten auch mit der Nutzerin/dem Nutzer oder der Person, die diese/diesen gesetzlich vertritt, ein individuelles Projekt.

6. Die stationären Dienste gewährleisten den Nutzerinnen und Nutzern die Teilhabe an der Gestaltung des Alltages sowohl innerhalb als auch außerhalb des Dienstes, fördern Wahlmöglichkeiten in allen Lebensbereichen und den Erwerb neuer Erfahrungen.

7. Die stationären Dienste bedienen sich verschiedener Instrumente, damit die Interessen der Nutzerinnen und Nutzer des Dienstes und, wenn angebracht, ihrer Angehörigen bei der Organisation und Qualitätsbesserung des Dienstes vertreten sind. Darunter fallen spezifische interne Ausschüsse, regelmäßige Treffen mit den Nutzerinnen und Nutzern und Ähnliches.

### **Artikel 20**

#### **Lage und strukturelle Voraussetzungen der stationären Dienste**

1. Die stationären Dienste befinden sich möglichst in Wohngebieten und Orten, die an öffentliche Verkehrsmittel angebunden sind.

2. Die Dienste müssen die geltenden Bestimmungen in den Bereichen Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz, Hygiene und architektonische Hindernisse einhalten.

### **Artikel 21**

#### **Ausgabe der Mahlzeiten**

no le liste d'attesa e rendono noti i criteri per la formazione delle graduatorie. Tali criteri tengono conto della situazione sociale e familiare del richiedente nonché del parere dei servizi sanitari specialistici.

3. In base a uno specifico concetto socio-pedagogico o socio-sanitario, il servizio residenziale può rivolgersi a un gruppo di persone con specifiche caratteristiche comuni, come ad esempio una particolare fascia d'età o una specifica tipologia di disabilità.

4. Nell'ambito dei servizi rivolti alle persone con disabilità possono essere offerti appositi servizi specializzati dedicati alle persone con disturbi dello spettro autistico.

5. Gli enti gestori dei servizi sociali stipulano con l'utente o il suo/la sua rappresentante legale un accordo di accesso al servizio. Elaborano altresì con l'utente o il suo/la sua rappresentante legale il progetto individuale.

6. I servizi residenziali garantiscono la partecipazione degli utenti all'organizzazione delle attività quotidiane, sia interne sia esterne al servizio, favoriscono l'esercizio della possibilità di scelta in tutti gli ambiti di vita e l'acquisizione di nuove esperienze.

7. I servizi residenziali si avvalgono di strumenti che garantiscono la rappresentanza degli interessi degli utenti e, se opportuno, dei loro familiari, per quel che concerne l'organizzazione e il miglioramento della qualità del servizio. Rientrano per esempio fra tali strumenti gli specifici comitati interni, le riunioni regolari con gli utenti e simili.

### **Articolo 20**

#### **Ubicazione e requisiti strutturali dei servizi residenziali**

1. I servizi residenziali sono ubicati possibilmente in zone residenziali e in luoghi raggiungibili con i mezzi di trasporto pubblico.

2. I servizi devono rispettare le norme vigenti in materia di sicurezza e tutela della salute sul lavoro, igiene e barriere architettoniche.

### **Articolo 21**

#### **Erogazione dei pasti**

1. In den Wohnhäusern laut Artikel 13 und in den sozial-gesundheitlichen stationären Diensten laut Artikel 17

a) gibt die Trägerkörperschaft die Mahlzeiten in geeigneten Bereichen des Dienstes über einen zentralisierten Mensadienst oder Catering-Service aus. Diese Dienste unterliegen den Vorgaben des HACCP (*Hazard Analysis Critical Control Points*, einem Eigenkontrollsystem zur Gewährleistung der Lebensmittelhygiene und -sicherheit),

b) liefert die Trägerkörperschaft die Lebensmittel, damit die Mahlzeiten innerhalb des Dienstes in einem dem häuslichen Umfeld ähnlichen Rahmen unter Mitarbeit der Nutzerinnen und Nutzer und unter Aufsicht der Fachkräfte zubereitet werden können. Bei der Zubereitung der Mahlzeiten sind die allgemeinen Hygienevorschriften zu beachten.

2. In der Wohngemeinschaft laut Artikel 11 und in der vollbetreuten Wohngemeinschaft laut Artikel 12 können die Mahlzeiten:

a) von der Trägerkörperschaft gemäß Absatz 1 Buchstabe b) finanziert und gewährleistet werden,

b) sowohl organisatorisch als auch finanziell vollständig zu Lasten der Nutzerinnen und Nutzer sein.

3. In den Trainingswohnungen laut Artikel 8 gehen die Mahlzeiten sowohl organisatorisch als auch finanziell vollständig zu Lasten der Nutzerinnen und Nutzer.

## Artikel 22

### Tariffbeteiligung und Versicherung

1. Die Nutzung der Dienste und der Leistungen laut diesen Richtlinien unterliegt der Tariffbeteiligung gemäß Dekret des Landeshauptmannes vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung.

2. Die Trägerkörperschaften sorgen dafür, dass die Nutzerinnen und Nutzer der stationären Dienste haftpflichtversichert sind.

## Artikel 23

### Personal

1. Die Fachkräfte der Sozialdienste haben eine unterstützende Rolle und bewerten alle ihre Interventionen unter dem Aspekt der Lebensqualität der Nutzerinnen und Nutzer innerhalb und außerhalb des Dienstes. Sie verstehen sich als Vermittler der Bedürfnisse

1. Nelle residenze di cui all'articolo 13 e nei servizi residenziali a carattere socio-sanitario di cui all'articolo 17 l'ente gestore:

a) fornisce i pasti in spazi appropriati del servizio, attraverso un servizio mensa centralizzato o di catering. Tali servizi si attengono alle procedure previste dall'HACCP (*Hazard Analysis and Critical Control Points*: un sistema di autocontrollo finalizzato a garantire l'igiene e la sicurezza alimentare);

b) fornisce gli alimenti per la preparazione dei pasti all'interno del servizio in un contesto simile a quello domestico, con la collaborazione degli utenti e la supervisione del personale. Nella preparazione dei pasti è richiesta l'osservanza delle buone pratiche igieniche.

2. Nelle comunità alloggio di cui all'articolo 11 e nelle comunità alloggio con assistenza continuativa di cui all'articolo 12 l'erogazione dei pasti può essere:

a) finanziata e garantita dall'ente gestore con le modalità di cui al comma 1, lettera b);

b) completamente a carico dell'utente, in termini sia organizzativi sia economici.

3. Nei centri di training abitativo di cui all'articolo 8 i pasti sono completamente a carico dell'utente, in termini sia organizzativi sia economici.

## Articolo 22

### Compartecipazione tariffaria e assicurazione

1. La fruizione dei servizi e delle prestazioni di cui ai presenti criteri è soggetta alla compartecipazione tariffaria secondo quanto stabilito dal decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche.

2. Gli enti gestori garantiscono agli utenti dei servizi residenziali la copertura assicurativa di responsabilità civile verso terzi.

## Articolo 23

### Personale

1. Le operatrici/Gli operatori dei servizi sociali hanno il ruolo di facilitatrici/facilitatori e devono valutare tutti i propri interventi sotto l'aspetto della qualità di vita dell'utente all'interno e all'esterno del servizio. Esse/Essi fungono da mediatrici/mediatori dei

und Erwartungen der Nutzerinnen und Nutzer, um ihnen eine angemessene Pflege, Betreuung und Begleitung zu gewährleisten sowie um ein inklusives Leben zu fördern.

2. Die Fachkräfte ermöglichen den Nutzerinnen und Nutzern die Teilhabe am Leben der örtlichen Gemeinschaft und richten ihr Handeln auf die Weiterentwicklung des Grades der Inklusion der Dienste aus.

3. Die Berufsbilder und die Parameter des Personals für die stationären Dienste sind in den jeweiligen Akkreditierungsrichtlinien festgelegt.

#### **Artikel 24**

##### **Zusammenarbeit mit den Gesundheitsdiensten**

1. Gemäß Artikel 23 Absatz 2 Buchstabe e) des Gesetzes gewährleistet der Südtiroler Sanitätsbetrieb die notwendige Gesundheitsbetreuung in den Einrichtungen der Sozialdienste laut den Artikel 11, 12, und 13 dieser Richtlinien entsprechend den Bedürfnissen der Nutzerinnen und Nutzer und mit einem interdisziplinären und integrierten Ansatz. Insbesondere gewährleistet der Sanitätsbetrieb:

a) für Menschen mit Behinderungen die krankpflegerische, rehabilitative, psychologische und psychiatrische Betreuung,

b) für Menschen mit psychischen Erkrankungen die krankpflegerische Betreuung.

2. Der Sanitätsbetrieb gewährleistet nach Planung mit den Sozialdiensten und im Einvernehmen mit diesen die systematische und kontinuierliche Zusammenarbeit und einen ganzheitlichen Rehabilitationsansatz, der sowohl die medizinischen als auch die psychologischen und sozialen Aspekte, die mit den Behinderungen, den psychischen und den Abhängigkeitserkrankungen verbunden sind, berücksichtigt.

3. Die Leistungen, die Formen der Zusammenarbeit und die Bereitstellung von Gesundheitspersonal sind in den Akkreditierungsrichtlinien festgelegt.

4. Die Landesabteilungen Gesundheit und Soziales und der Sanitätsbetrieb treffen sich jährlich zu einem gemeinsamen Austausch.

5. Die zuständigen Sozial- und Gesundheitsdienste treffen sich auf Gesundheitsbezirksebene regelmäßig zwecks Zusammenarbeit zu Fachberatungen. Diese können sowohl von den territorialen Sozial- als auch von den Gesundheitsdiensten einberufen werden.

bisogni e delle aspettative dell'utente per garantire cura, assistenza e accompagnamento adeguati e per favorire una vita inclusiva.

2. Le operatrici/gli operatori favoriscono inoltre la partecipazione degli utenti alla vita della comunità locale e promuovono lo sviluppo del grado di inclusione dei servizi.

3. I profili professionali e i parametri del personale dei servizi residenziali sono stabiliti nei rispettivi criteri di accreditamento.

#### **Articolo 24**

##### **Collaborazione con i servizi sanitari**

1. Ai sensi dell'articolo 23, comma 2, lettera e), della legge, l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige garantisce la necessaria assistenza presso le strutture dei servizi sociali di cui agli articoli 11, 12 e 13 dei presenti criteri; l'assistenza è fornita in forma adeguata al fabbisogno degli utenti e attraverso un approccio interdisciplinare ed integrato. In particolare, l'Azienda sanitaria garantisce:

a) alle persone con disabilità, l'assistenza infermieristica, riabilitativa, psicologica e psichiatrica;

b) alle persone con malattie psichiche, l'assistenza infermieristica.

2. L'Azienda sanitaria garantisce, previa pianificazione con i servizi sociali e in accordo con gli stessi, la collaborazione sistematica e continuativa e un approccio riabilitativo di tipo unitario, che consideri sia gli aspetti medici, sia quelli psicologici e sociali legati alla disabilità, alle malattie psichiche e alla dipendenza patologica.

3. Le prestazioni, le forme della collaborazione con i servizi sociali e la messa a disposizione di personale sanitario sono stabilite nei criteri di accreditamento.

4. Le Ripartizioni provinciali Salute e Politiche sociali e l'Azienda sanitaria si incontrano annualmente per un confronto congiunto.

5. I servizi sociali e sanitari competenti attivano periodicamente a livello di comprensorio sanitario un tavolo tecnico di collaborazione. Il tavolo può essere convocato sia dai servizi sociali territoriali, sia dai servizi sanitari.

6. Die Sozial- und Gesundheitsdienste, die im Bereich der Behinderungen, der psychischen und der Abhängigkeitserkrankungen tätig sind, gewährleisten gemeinsame Weiterbildungen und Supervisionen.

7. Falls die krankenflegerische, rehabilitative, psychologische und psychiatrische Gesundheitsbetreuung in den stationären Diensten nicht ausreicht, um den Bedarf der Nutzerinnen und Nutzer zu decken, ermitteln und verwirklichen die zuständigen Sozialdienste und Gesundheitsdienste alternative Lösungen für eine Aufnahme in Gesundheitseinrichtungen und in spezialisierten sozial-gesundheitlichen Einrichtungen des Landes oder in spezialisierten sozial-gesundheitlichen Einrichtungen außerhalb der Provinz. Für die Personen, die in sozial-gesundheitlichen Einrichtungen aufgenommen werden, sind die geltenden Bestimmungen über die Aufteilung der Kosten für die Zahlung des Tagesatzes anzuwenden.

8. Damit die Nutzerin oder der Nutzer mit Bedarf an zusätzlichen, zeitbegrenzten Gesundheitsleistungen im stationären Dienst verbleiben kann, werden diese Leistungen mit den zuständigen, leistungserbringenden Gesundheitsdiensten in Ergänzung zum bereits im Dienst erbrachten Gesundheitsleistungen für den unbedingt erforderlichen Zeitraum festgelegt.

9. Für die Aufnahme in die stationären Dienste ist für Menschen mit Behinderungen, mit psychischen und mit Abhängigkeitserkrankungen ein obligatorisches Gutachten des zuständigen Gesundheitsdienstes vorgesehen. Die Träger der Sozialdienste entscheiden autonom über die Aufnahme.

## **Artikel 25**

### **Zusammenarbeit mit dem sozialen Wohnbau**

1. In Umsetzung des Artikels 21 Absatz 3 des Gesetzes organisiert die Landesabteilung Soziales regelmäßige Treffen mit der Landesabteilung Wohnungsbau unter Mitinbeziehung des Instituts für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol mit folgenden Zwecken:

a) Besprechung zum landesweiten Bedarf an Sozialwohnungen, die den im Gesetz vorgesehenen sozialen Kategorien zuzuweisen sind, unter besonderer Berücksichtigung der Menschen laut Artikel 3, und des Bedarfs an Wohnungen, die der territorial zuständigen Körperschaften für die Führung von sozialen teilstationären und stationären Diensten zur Verfügung stehen,

6. I servizi sociali e sanitari operanti nell'ambito della disabilità, della malattia psichica e delle dipendenze patologiche garantiscono attività di aggiornamento e di supervisione comuni.

7. Nel caso in cui l'assistenza infermieristica, riabilitativa, psicologica e psichiatrica garantita presso il servizio residenziale non sia sufficiente a soddisfare il fabbisogno degli utenti, i servizi sociali e i servizi sanitari di competenza individuano e attuano insieme soluzioni di accoglienza alternative in strutture sanitarie e sociosanitarie specialistiche del territorio provinciale o in strutture sociosanitarie specialistiche situate fuori dalla Provincia. Per le persone ammesse in strutture socio-sanitarie trovano applicazione le relative disposizioni vigenti in materia di ripartizione dei costi per il pagamento della retta.

8. Al fine di favorire la permanenza nel servizio residenziale dell'utente con un fabbisogno di prestazioni sanitarie aggiuntive temporanee, tali prestazioni sono individuate insieme ai servizi sanitari competenti e da questi erogate, per il periodo strettamente necessario, a integrazione delle prestazioni sanitarie già offerte nel servizio.

9. Per l'ammissione nei servizi residenziali per persone con disabilità, con malattia psichica e dipendenza patologica è previsto il parere obbligatorio del servizio sanitario competente. Gli enti gestori dei servizi sociali decidono autonomamente sull'ammissione.

## **Articolo 25**

### **Collaborazione con l'edilizia sociale**

1. In attuazione dell'articolo 21, comma 3, della legge, la Ripartizione provinciale Politiche sociali organizza incontri periodici con la Ripartizione provinciale Edilizia abitativa, con il coinvolgimento dell'Istituto per l'edilizia sociale della Provincia autonoma di Bolzano, per le seguenti finalità:

a) tematizzazione del fabbisogno di alloggi sociali a livello provinciale da destinare alle categorie sociali previste dalla legge, con particolare riferimento alle persone di cui all'articolo 3, e del fabbisogno di alloggi a disposizione degli enti territorialmente competenti per la gestione dei servizi sociali residenziali e semiresidenziali;

b) Besprechung zu Fragen in Hinblick auf die aktuelle Rangordnung der Sonderkategorien samt Erarbeitung gemeinsamer Lösungen,

c) Förderung der Entwicklung und der Erprobung neuer Wohnmodelle mit innovativem Charakter für Menschen laut Artikel 3 dieser Richtlinien im Sinne des Artikels 2 Absatz 1 Buchstabe s) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung.

2. Die Landesabteilung Soziales arbeitet mit der Landesabteilung Wohnungsbau bei der Erarbeitung der Anwendungsrichtlinien zum Landesgesetz Nr. 13/1998 in geltender Fassung zusammen, sowie an deren periodischer Überarbeitung. Vor der Genehmigung durch die Landesregierung gibt sie ein Gutachten über die Bestimmungen ab, die für die Zielgruppen laut Artikel 3 dieser Richtlinien von Interesse sind.

3. Die Wohnungen für Menschen laut Artikel 3 müssen in Wohngebieten liegen, mit öffentlichen Verkehrsmitteln leicht erreichbar sein und möglichst nicht an einem Ort konzentriert sein. Im Rahmen der geltenden Bestimmungen ist die Verfügbarkeit von Wohnungen, die den geltenden Vorschriften zur Überwindung von architektonischen Hindernissen entsprechen, zu gewährleisten.

### **Artikel 26**

#### **Netz der Dienste**

1. Bei der Umsetzung der Maßnahmen laut diesen Richtlinien fügen sich die stationären Dienste in das Netz der örtlichen öffentlichen und privaten Dienste ein. Wesentlich ist die Zusammenarbeit innerhalb der Sozialdienste, mit den Gesundheitsdiensten, der Berufsbildung, dem Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol und dem Arbeitsservice des Landes.

2. Die Träger der Sozialdienste pflegen eine aktive Zusammenarbeit mit Körperschaften und Vereinigungen, die Tätigkeiten in den Bereichen Kultur, Bildung, Sport, Erholung und Freizeit anbieten, mit dem Ziel, den Menschen das höchste Maß an Teilhabe und Inklusion zu garantieren.

3. Für das Erreichen der Ziele laut Absatz 2 können Formen der Zusammenarbeit für die Gestaltung von Freizeitangeboten vorgesehen werden, auch durch Bereitstellen von Räumen der Träger der Sozialdienste.

### **Artikel 27**

b) tematizzazione di questioni correlate all'attuale graduatoria delle categorie speciali e relativa elaborazione di soluzioni comuni;

c) promozione dello sviluppo e della sperimentazione di nuovi modelli abitativi a carattere innovativo per le persone di cui all'articolo 3 dei presenti criteri, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettera s), della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche.

2. La Ripartizione provinciale Politiche sociali collabora con la Ripartizione provinciale Edilizia abitativa all'elaborazione dei criteri di attuazione della legge provinciale n. 13/1998, e successive modifiche, e alle relative rielaborazioni periodiche. Prima dell'approvazione da parte della Giunta provinciale, essa esprime un parere sulle disposizioni che interessano i destinatari di cui all'articolo 3 dei presenti criteri.

3. Gli alloggi destinati alle persone di cui all'articolo 3 devono essere ubicati in zone residenziali, essere facilmente raggiungibili con i mezzi pubblici e non essere possibilmente concentrati in un'unica zona. Va garantita, nei limiti della normativa vigente, la disponibilità di alloggi conformi alle disposizioni vigenti in materia di superamento delle barriere architettoniche.

### **Articolo 26**

#### **Rete dei servizi**

1. I servizi residenziali si inseriscono, nell'attuazione delle misure di cui ai presenti criteri, nella rete dei servizi pubblici e privati territoriali. Di fondamentale rilievo è la collaborazione all'interno dei servizi sociali, con i servizi sanitari, la formazione professionale, l'Istituto per l'edilizia sociale della Provincia autonoma di Bolzano e l'Ufficio provinciale Servizio lavoro.

2. Gli enti gestori dei servizi sociali trovano forme di collaborazione attiva con gli enti e le associazioni che offrono attività culturali, formative, sportive, ricreative e di tempo libero, al fine di garantire il più alto livello di partecipazione e inclusione delle persone.

3. Per il raggiungimento degli scopi di cui al comma 2 possono essere previste forme di collaborazione per l'organizzazione di attività di tempo libero, anche attraverso la messa a disposizione di locali degli enti gestori dei servizi sociali.

### **Articolo 27**

## Informationsfluss und Überwachung

1. Zwischen den öffentlichen und den privaten Körperschaften, die das Netz der Dienste bilden und bei der Ausarbeitung des Lebensprojekts der Person zusammenarbeiten, ist ein konstanter Informationsfluss zu gewährleisten, der eine bestmögliche Begleitung der Nutzerinnen und Nutzer sicherstellt, in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften zum Datenschutz.

2. Sowohl die öffentlichen als auch die vertragsgebundenen privaten Träger der Sozialdienste sind verpflichtet, der Landesabteilung Soziales die Daten betreffend die Dienste und Dienstleistungen laut diesen Richtlinien zu übermitteln. Sie gewährleisten die systematische Erhebung der statistischen Daten und verwenden die Erhebungssysteme der Landesabteilung Soziales.

### Artikel 28

#### Verweis

1. Für alles, was in diesen Richtlinien nicht ausdrücklich geregelt ist, gelten, soweit vereinbar, die Richtlinien für die Ermächtigung und die Akkreditierung der Sozialdienste in den Bereichen Behinderungen, psychische und Abhängigkeitserkrankungen in geltender Fassung.

### Artikel 29

#### Übergangsbestimmungen

1. Bis zur Genehmigung der neuen Richtlinien für die Ermächtigung und Akkreditierung der Sozialdienste im Bereich Behinderungen wird für den Parameter des Personals mit sozialpädagogischen Aufgaben und des Personals für Pflege und Betreuung in den Wohngemeinschaften für Menschen mit Behinderungen laut Artikel 11 Folgendes angewendet:

a) der Parameter bezieht sich auf Vollzeitpersonal, entspricht einer Fachkraft je fünf besetzte Plätze und wird auf der Grundlage der durchschnittlichen Anwesenheit der Nutzerinnen und Nutzer im Dienst festgelegt,

b) der Parameter ist ein Mindeststandard, der an die Jahresplanung des Personalbedarfs gebunden sind,

c) die Zahl der sozialpädagogischen Leistungen und der Pflege- und Betreuungsleistungen im Dienst kann je nach dem im individuellen Projekt beschriebenen Bedarf unterschiedlich ausfallen. In jedem Fall muss die Anwesenheit von Personal mit sozialpädagogischen Aufgaben gewährleistet sein.

## Flusso informativo e monitoraggio

1. Tra gli enti pubblici e privati che formano la rete dei servizi e che collaborano nell'elaborazione del progetto di vita della persona deve essere garantito un costante scambio di informazioni, che assicuri il miglior accompagnamento degli utenti, nel rispetto della normativa vigente in materia di protezione dei dati personali.

2. Gli enti gestori dei servizi sociali, sia pubblici sia privati convenzionati, sono tenuti a fornire alla Ripartizione provinciale Politiche sociali i dati relativi ai servizi e alle prestazioni di cui ai presenti criteri. Essi assicurano la raccolta sistematica dei dati statistici e adottano i sistemi di rilevazione definiti dalla Ripartizione provinciale Politiche sociali.

### Articolo 28

#### Rinvio

1. Per quanto non espressamente disciplinato dai presenti criteri, trovano applicazione, in quanto compatibili, i criteri per l'autorizzazione e l'accreditamento dei servizi sociali dei settori disabilità, malattia psichica e dipendenza patologica, e successive modifiche.

### Articolo 29

#### Disposizioni transitorie

1. Fino all'approvazione dei nuovi criteri per l'autorizzazione e l'accreditamento dei servizi sociali del settore disabilità, per il parametro del personale socio-pedagogico e del personale addetto alla cura e all'assistenza nelle comunità alloggio per le persone con disabilità di cui all'articolo 11, trova applicazione quanto segue:

a) il parametro è riferito al personale a tempo pieno e corrisponde a un operatore/un'operatrice ogni cinque posti occupati; esso è definito in base alla presenza media degli utenti nel servizio;

b) il parametro ha valore di standard minimo ed è legato alla programmazione annuale del fabbisogno di personale;

c) l'apporto di prestazioni socio-pedagogiche nonché di prestazioni di cura e assistenza nel servizio può essere diversificato, tenuto conto del fabbisogno della persona descritto nel progetto individuale. Deve essere comunque garantita la presenza di personale con funzioni socio-pedagogiche.

### **Artikel 30**

#### **Anwendung**

1. Diese Richtlinien gelten ab ihrer Genehmigung.
2. Die Bestimmungen laut Artikel 16 gelten ab Genehmigung der Änderungen der Leistung „selbstbestimmtes Leben und gesellschaftliche Teilhabe“ laut Beschluss der Landesregierung vom 21. Februar 2017, Nr. 213.
3. Die Bestimmungen laut Artikel 17 gelten ab Genehmigung der Richtlinien für die Ermächtigung und die Akkreditierung des entsprechenden Dienstes.

### **Artikel 31**

#### **Schutzklausel**

1. Die Gewährung der Förderungen laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der den entsprechenden Aufgabenbereichen des Verwaltungshaushalts des Landes zugewiesenen Mittel.

### **Articolo 30**

#### **Applicazione**

1. I presenti criteri trovano applicazione dalla data di approvazione degli stessi.
2. Le disposizioni di cui all'articolo 16 troveranno applicazione a partire dalla data di approvazione delle modifiche della prestazione "vita indipendente e partecipazione sociale" di cui alla deliberazione della Giunta provinciale 21 febbraio 2017, n. 213.
3. Le disposizioni di cui all'articolo 17 troveranno applicazione dalla data di approvazione dei criteri di autorizzazione e accreditamento specifici per il relativo servizio.

### **Articolo 31**

#### **Clausola di salvaguardia**

1. La concessione delle agevolazioni di cui ai presenti criteri avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale.









Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 24/03/2021 09:07:41 Il Direttore d'ufficio  
MOSER VERENA

Die Abteilungsdirektorin 24/03/2021 09:31:03 La Direttrice di ripartizione  
TRENTINI MICHELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 24/03/2021 11:41:14 Il Direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

30/03/2021

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

30/03/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 36 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 36 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

30/03/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma